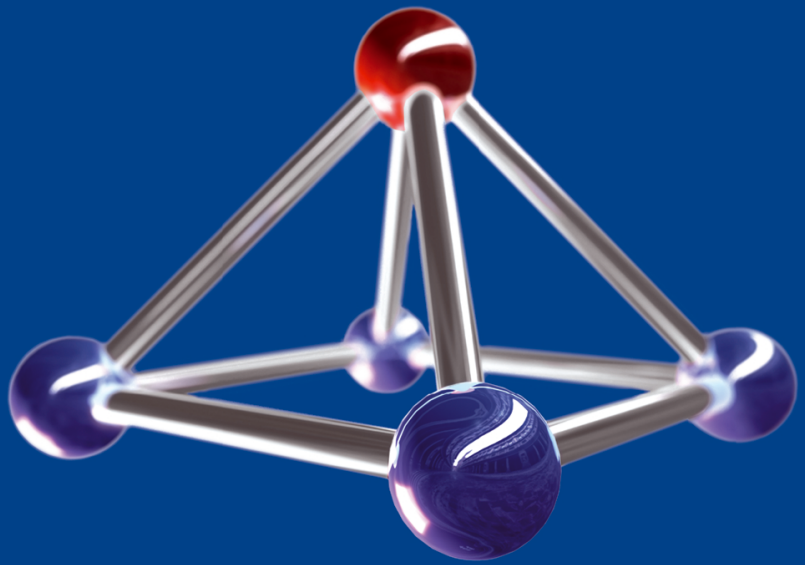
GADA PĀRSKATS 2005
ANNUAL REPORT 2005



Grindex

SATURS
CONTENT

IEVADS	4
MISIJA UN VĪZIJA	6
VALDES PRIEKŠSĒDĒTĀJA ZIŅOJUMS	7
GALVENIE FAKTI	10
STRATĒĢIJA UN NĀKOTNES IECERES	14
PRODUKTI	16
TIRGI	24
INOVĀCIJAS UN TEHNOLOĢIJAS	28
MŪSU ATBILDĪBA	32
KORPORATĪVĀ PĀRVALDĪBA UN KOMUNIKĀCIJA	38
STRUKTŪRA, PADOME, VALDE UN KONTAKTI	42
REVIDENTU ZIŅOJUMS UN FINANŠU DATI	48

INTRODUCTION	4
OUR MISSION AND VISION	6
REPORT FROM THE CHAIRMAN OF THE BOARD	7
KEY FACTS	10
STRATEGY AND FUTURE PLANS	14
PRODUCTS	16
MARKETS	24
INNOVATIONS AND TECHNOLOGIES	28
OUR RESPONSIBILITIES	32
CORPORATE MANAGEMENT AND COMMUNICATIONS	38
STRUCTURE, COUNCIL, BOARD AND CONTACTS	42
AUDITORS' REPORT AND FINANCIAL STATEMENTS	48

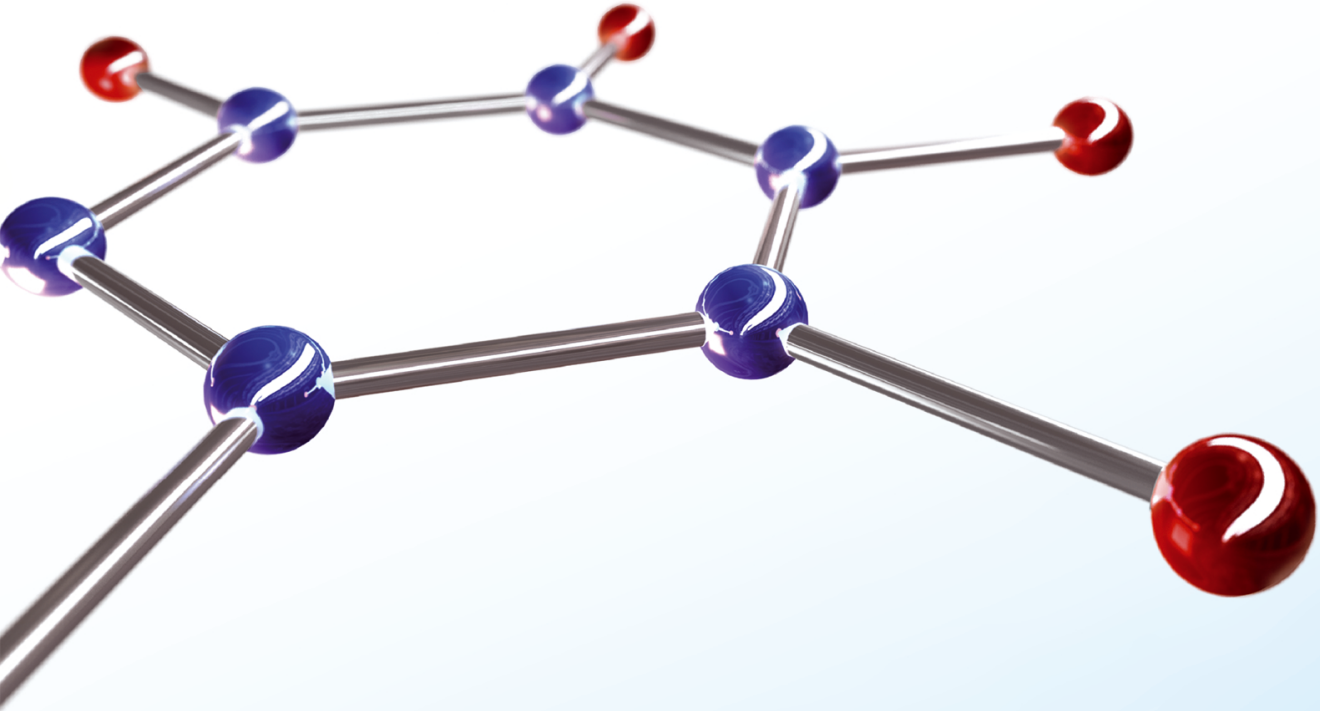
IEVADS
INTRODUCTION

Akciju sabiedrības *Grindeks* dinamiskā attīstība, aktīvā ražošanas, pētniecības un finanšu dzīve lielā mērā ir iespējama, pateicoties *Grindeks* Veiksmīgajam Produktam. Produktam, kas rodas, uzņēmuma struktūrai un darbībai, cilvēka prāta un gribas vadītām, sakārtojoties mūsdienīgā un efektīvi strādājošā sistēmā. Veiksmīgajam Produktam, kas iemieso augstu profesionalitāti, atklājēja prieku, pētnieka precizitāti, pārdevēja entuziasmu un pircēja uzticību.
Tieši neatlaidīgais darbs mūsu oriģinālproduktu – *Ftorafūra* un, jo īpaši, *Mildronāta* – ražošanā, pārdošanā un tālākajā attīstībā sniedz mums lielisko iespēju arvien vairāk spēku veltīt pētniecības darbam, modernai ražošanas attīstīšanai, *Grindeks* konkurētspējas paaugstināšanai un jaunu tirgu apguvei.

Mēs negatavojamies apstāties pie sasniegtā – *Grindeks* oriģinālprodukti tiek attīstīti, pilnveidoti un radīs bāzi arvien jauniem produktiem. Esam pārliecināti, ka arī nākamajās gadagrāmatās *Grindeks* biznesa portfelī būs inovatīvs, laiku apsteidzošs un konkurētspējīgs oriģinālprodukts, kas nesīs *Grindeks* vārdu pasaulē.

Mūsu mērķis ir nodrošināt nepārtrauktu, uz inovācijām un zinātniskiem atklājumiem balstītu produktu un pakalpojumu plūsmu, iemantojot ārstu, pacientu un citu klientu uzticēšanos.
Jebkurā aktivitātē mēs saglabājam kvalitāti, efektivitāti un atbildību.

The dynamic development and active processes of manufacturing, research and finances at the joint stock company *Grindeks* – these are largely based on the *Grindeks* Successful Product – a product which is the result of the company's structure and operations, of the human mind and will, and of a modern and efficient system. This is a Successful Product which embodies high level of professionalism, the joy of its discoverer, the precision of its researcher, the enthusiasm of its seller, and the trust of its buyer.
It is precisely our hard work on manufacturing, selling and improving of our brand products – *Ftorafur* and, particularly, *Mildronate*, that has offered us an outstanding opportunity to devote more and more strength to research work, the development of modern manufacturing and the increased ability of *Grindeks* to compete and to conquer new markets.
We have no intention of resting on our laurels – *Grindeks* brand products are developed and improved, and there is always an effort to create new products, as well. We are convinced that also in future annual reports the *Grindeks* product portfolio will feature an innovative and competitive brand product, one that is ahead of its time and will carry the name of *Grindeks* all around the world.
Our goal is to ensure an uninterrupted flow of products and services which are based on innovations and scientific discovery. Thus we hope to earn the trust of physicians, patients and other clients as well. In any activity, we retain our trust in quality, efficiency and responsibility.



MISIJA UN VĪZIJA
OUR MISSION AND VISION

MISIJA
Mēs rūpējamies par sabiedrības veselību, savu darbinieku motivāciju un akcionāru interesēm. Mēs esam uz inovācijām balstīts un videi draudzīgs uzņēmums.

VĪZIJA
Mēs vēlamies kļūt par Eiropas nozīmes farmācijas uzņēmumu.

MŪSU VĒRTĪBAS
Personāls – mēs orientējamies uz rezultātu.
Tehnoloģijas – mēs esam atvērti inovācijām.
Stabilitāte – mēs esam tradīcijām bagāti.
Kvalitāte – mēs esam profesionāli.

OUR MISSION
We are concerned about public health, employee motivation and welfare of our shareholders. We are innovation based and environmentally friendly company.

OUR VISION
We aim to become a pharmaceutical company of European significance.

OUR VALUES
Personnel – we are focused on results.
Technologies – we are open to innovations.
Stability – ours is a company rich in tradition.
Quality – we are professionals.

VALDES PRIEKŠSĒDĒTĀJA ZIŅOJUMS

REPORT FROM THE CHAIRMAN OF THE BOARD

Valdis Jākobsons
Valdes priekšsēdētājs
Chairman of the Board

Baltijas vadošā zāļu ražotāja akciju sabiedrība *Grindeks* 2005. gadā turpinājusi īstenot uzņēmuma ilgtermiņa attīstības stratēģiju, rezultātā sasniedzot augstākos apgrozījuma un peļņas rādītājus *Grindeks* vēsturē.

Pārskata periodā *Grindeks* neto apgrozījums sasniedzis 32,22 miljonus latu, pieaugot par 30,3%, salīdzinot ar 2004. gadu. Uzņēmuma neto peļņa veidojusi 4,62 miljonus latu un, salīdzinot ar iepriekšējo gadu, palielinājusies par 89%.

Būtiski pieaugot uzņēmuma bruto peļņai, tās rentabilitāte 2005. gadā bijusi 48,2%, savukārt tīrās peļņas rentabilitāte – 14,3%, salīdzinot ar 9,9% 2004. gadā.

Uzņēmuma produkcija eksportēta uz 37 valstīm, un kopējais eksporta apjoms 2005. gadā veidojis 29,87 miljonus latu, kas ir par 29% vairāk nekā 2004. gadā.

Kopējais apgrozījuma kāpums panākts, galvenokārt pateicoties aizvien pieaugošiem gatavo zāļu realizācijas apjomiem, īpaši uzsverot *Grindeks* oriģinālprodukta *Mildronāta* pārdošanas rezultātus Krievijas un NVS tirgū.

Uzņēmuma ražoto gatavo zāļu pārdošanas apjoms 2005. gadā sasniedza 28,85 milj. latu, pieaugot par 52,5% attiecībā pret iepriekšējo gadu.

Grindeks, the leading manufacturer of pharmaceutics in the Baltic States, continued to pursue its long-term development strategy in 2005, thus ensuring the highest turnover and profit indicators in the company's history.
During the reporting period, *Grindeks* had a net turnover of LVL 32.22 million, which was an increase by 30.3% in comparison to the turnover in 2004. Net profits amounted to LVL 4.62 million (up by 89%).
As the company's gross profits increased significantly, its profitability indicator in 2005 was 48.2%, while the profitability indicator of net profits was 14.3%, as compared to 9.9% in 2004.

The company exports its products to 37 countries in the world, and overall exports in 2005 were worth LVL 29.87 million (29% more than in 2004).
Increase in turnover was achieved mostly thanks to increasing sales of ready-made medications. This particularly applies to the *Grindeks* brand product, *Mildronate*, which was widely sold in Russia and the countries of the CIS (Comonwealth of Independent States).
The company sold LVL 28.85 million worth of ready-made medications in 2005 – an increase by 52.5% over sales figures in the previous year.

2005. gadā uzņēmums paplašinājis savu pārstāvniecību tīklu Krievijā – tās atrodas Maskavā, Sanktpēterburgā, Novosibirskā, Volgogradā, Jekaterinburgā, Rostovā pie Donas un Krasnojarskā.

Savukārt NVS valstu reģionā līdztekus Ukrainai un Baltkrievijai 2005. gadā kā strauji augošs tirgus izvirzījusies Kazahstāna, uzsākta un paplašinājusies tirdzniecība Uzbekistānā, Kirgizstānā un Azerbaidžānā. Ukrainā *Grindeks* oriģinālprodukts *Mildronāts* atzīts par 2005. gada pārdotāko recepšu medikamentu.

Grindeks aktīvi turpinājis izvērst savu darbību Eiropas Savienības valstīs, īpašu uzmanību pievēršot Polijas, Čehijas un Ungārijas zāļu tirgum. Nozīmīgs solis ir 2005. gadā uzsāktā vairāku uzņēmuma produktu reģistrācija Somijā un Bulgārijā.

Aktīvo farmaceitisko vielu eksports 2005. gadā veidojis 3,37 milj. latu, turpinot nostiprināt *Grindeks* ražoto substanču klātbūtni attīstītajos rietumvalstu tirgos. 2005. gadā *Grindeks* saņēma jau otro *CEP* sertifikātu *(Certificate of Suitability of the Monograph of the European Pharmacopoeia)* aktīvajai farmaceitiskajai vielai *Zopiklonam* (pirms tam sertificēta arī *Oksitocīna* substance), kas paver plašas iespējas minēto vielu pārdošanai ES tirgū.

Grindeks turpina investēt lielus līdzekļus sava produktu portfeļa attīstībā. 2005. gadā uzņēmumā izveidota jauna Oriģinālo produktu attīstības biznesa struktūra un uzsākta apjomīga oriģinālproduktu starptautiska mēroga klīnisko pētījumu programma, kas nākotnē dos iespēju *Grindeks* oriģinālproduktus reģistrēt vēl daudzās valstīs.
Grindeks un tā oriģinālprodukts *Mildronāts* 2005. gadā ieguvis virkni apbalvojumu – Latvijas Darba devēju konfederācijas inovāciju balvu (kopā ar Latvijas Organiskās sintēzes institūtu), Ekonomikas ministrijas balvu par straujāko eksporta pieaugumu, Latvijas Tirdzniecības un rūpniecības kameras balvu kā Latvijas eksportspējīgākais produkts savā kategorijā.

Pirmajā 2005. gada pusē veiksmīgi realizēta 1,85 miljonu jaunu uzņēmuma akciju emisija, kas *Grindeks* akciju kapitālu palielināja līdz 9,58 miljoniem latu, tā iegūstot papildu līdzekļus, lai nodrošinātu strauju uzņēmuma tālāko attīstību.

Emisijas rezultātā pieaugusi *Grindeks* bilances vērtība – no 20,84 milj. latu 2004. gadā uz 36, 46 milj. latu 2005. gadā.

No papildu akciju emisijas iegūtie līdzekļi tiek investēti tehnoloģiskā potenciāla modernizācijā un ražošanas jaudu palielināšanā. 2005. gadā sākta

In 2005, the company expanded its sales network in Russia, with representation in Moscow, St Petersburg, Novosibirsk, Volgograd, Yekaterinburg, Rostov on the Don, and Krasnoyarsk.
Among CIS countries along with the strong sales figures in Ukraine and Belarus, Kazakhstan became a rapidly growing market in 2005, with increased sales in Uzbekistan, Kyrgyzstan and Azerbaijan as well. In Ukraine, *Grindeks* brand product *Mildronate* was declared to be the most widely sold prescription medication in 2005.
Grindeks is actively continuing to expand its operations in the member states of the European Union, devoting particular attention to the pharmaceutical market in Poland, Czech Republic and Hungary. Registration of several products was begun in 2005 in Finland and Bulgaria – another important step forward.
Exports of active pharmaceutical ingredients in 2005 were worth LVL 3.37 million, with the presence of *Grindeks* products being strengthened in the developed markets of Western countries. In 2005, *Grindeks* received its second CEP certificate (Certificate of Suitability of the Monograph of the European Pharmacopoeia) for the pharmaceutical substance *Zopiclon (Oxitocine* had been certified before). This opens up wide opportunities to sell these products on the EU markets.
Grindeks continues to make substantial investments in the development of its product portfolio. In 2005, the company established a new business unit for Original Products Development and it launched an extensive and international programme of clinical research with regard to its brand products. This programme will make it possible, in future, to register *Grindeks* brand products in many countries of the world.
Grindeks and its brand product *Mildronate* received a series of awards in 2005 – the Innovation Prize of the Latvian Confederation of Employers (together with the Latvian Institute of Organic Synthesis), a prize of the Ministry of Economics of Republic of Latvia for the most rapid increase in exports, and an award from the Latvian Chamber of Commerce and Industry for the *Latvian Product With the Highest Export Potential* in the relevant category.
In the first half of 2005, the company successfully issued 1.85 million new company shares, thus increasing the share capital to LVL 9.58 million and obtaining new resources in support of the company's rapid further development.
This issue of shares resulted in increased book value of *Grindeks* assets from LVL 20.84 million in 2004 to LVL 36.46 million in 2005.
Resources obtained as a result of the issue of new shares are being invested in the modernisation of the company's technological potential so that output capacities can be increased. In 2005, work began on

projektēt jauna gatavo zāļu ražotne, kas ļaus dubultot ražošanas jaudas un ražot vismaz 2 miljardus tabletes un kapsulu gadā. Celtniecību plānots pabeigt 2007. gadā.

Ar Eiropas Savienības attīstības fondu līdzfinansējumu (Ls 1,5 milj.) 2005. gadā uzsākta jaunas aktīvo farmaceitisko vielu analītiskās mērogošanas laboratorijas izveide. Kopējās projekta izmaksas plānotas 3,26 miljonu latu apmērā. Jaunā mērogošanas laboratorija paātrinās jaunu aktīvo substanču ieviešanu ražošanā, tai skaitā klīnisko pētījumu vajadzībām. Projekts tiks realizēts 2006. gada laikā un paaugstinās kompānijas konkurētspēju Eiropas un ASV tirgos.
2005. gadā *Grindeks* ražotņu un produkcijas atbilstību starptautiskajiem standartiem apliecinājuši septiņu klientu auditi ar pozitīvu novērtējumu, kā arī atkārtoti saņemtais Labas ražošanas prakses sertifikāts. Turpinājies darbs vides aizsardzības, sabiedrības veselības un darba drošības jomā, nostiprinot kompānijas ieguldījumu ANO kustības *Globālais līgums* un starptautiskās ķīmijas uzņēmumu programmas *Atbildīgā rīcība* mērķu ieviešanā.
Kopš 2006. gada 2. janvāra *Grindeks* akcijas tiek kotētas Rīgas Fondu birža Oficiālajā sarakstā.
Grindeks peļņa uz akciju (EPS koeficients) 2005. gadā bijusi Ls 0,48.

Grindeks plānotais apgrozījums 2006. gadā ir apmēram 40 miljoni latu, tīrās peļņas prognoze – aptuveni 5,8 miljoni latu. Saskaņā ar uzņēmuma ilgtermiņa attīstības stratēģiju iecerēts, ka 2009. gadā kompānijas apgrozījums pieaugs līdz 70 miljoniem latu.
Lai nodrošinātu šādu radikālu ražošanas un tirdzniecības pieaugumu, *Grindeks* turpina virzību uz farmaceitiskā koncerna struktūras paplašināšanu. Jau šobrīd *Grindeks* produkti tiek ražoti Igaunijā, Lietuvā un Polijā, nākotnē plānota ražošanas organizēšana arī Krievijā un citur. Konkurētspējas nostiprināšanas stratēģija galvenokārt saistīta ar jaunu oriģinālproduktu izstrādi un to īpatsvara pieaugumu apgrozījumā, ražošanas efektivitātes palielināšanu, kā arī tirdzniecības struktūru attīstīšanu jaunos reģionos.

Valdis Jākobsons
A/s *Grindeks* Valdes priekšsēdētājs

designing a new medications manufacturing facility which will allow the company to double output capacity and manufacture at least two billion tablets and capsules each year. Construction is to be completed in 2007.
Co-financing from the European Union's development funds (LVL 1.5 million) allowed the company, in 2005, to begin establishment of a laboratory for analytical scaling of pharmaceutical substances. Total project costs are anticipated to amount to LVL 3.26 million. The new laboratory for analytical scaling will make it possible to begin manufacturing of new active substances more quickly. That includes manufacturing intended for the purposes of clinical research, as well. The project will be implemented over the course of 2006, and it will enhance the company's competitiveness in Europe and the United States.
In 2005, seven client audits confirmed that the facilities and products of *Grindeks* are in compliance with international standards, and a certificate of good manufacturing practices was received. Work continues on environmental protection, public health and labour safety, thus strengthening the company's investment in the United Nations' Global Compact and the international programme aimed at introducing responsible activities and goals in chemicals companies.
As of January 2, 2006, *Grindeks* shares are listed on the Official list of the Riga Stock Exchange. Earnings per share (EPS) amounted to LVL 0.48 in 2005.
Grindeks has planned turnover in 2006 of around LVL 40 million, and forecast net profits are estimated at a level of LVL 5.8 million. In line with the company's long-term development strategy, it is expected that the turnover will increase to LVL 70 million in 2009.
In order to ensure such a major increase in output and sales, *Grindeks* is continuing to expand the structure of its pharmaceutical concern. *Grindeks* products are already manufactured in Estonia, Lithuania and Poland. In future, the company also plans to establish manufacturing facilities in Russia and elsewhere. The *Grindeks* strategy aimed at enhancing competitiveness relates to the development of new products and an increase in the share of sales represented by those new products. Manufacturing efficiency is to be improved, and sales structures will be established in new regions.

Valdis Jākobsons
JSC *Grindeks* Chairman of the Board

GALVENIE FAKTI
KEY FACTS

Grindeks nemainīgi ieņem līderpozīcijas Baltijas farmācijas tirgū, būdams zāļu ražotājs ar vislielāko apgrozījumu. Produkcijas augstā kvalitāte nodrošinājusi uzņēmuma konkurētspēju daudzu pasaules valstu farmācijas tirgos.

BIZNESA JOMAS

Grindeks darbojas trīs biznesa jomās:

- oriģinālproduktu pētniecība, izstrāde, ražošana un pārdošana;
- gatavo zāļu formu pētniecība, izstrāde, ražošana un pārdošana;
- aktīvo farmaceitisko vielu pētniecība, izstrāde, ražošana un pārdošana.

RAŽOTNES

Nepieciešamās ražošanas jaudas nodrošina vairākas ražotnes:

- aktīvās farmaceitiskās vielas, gatavo zāļu tablešu un kapsulu formas un sīrupi tiek ražoti Rīgā;
- ziedes tiek ražotas *Grindeks* meitasuzņēmumā – Tallinas farmaceitiskajā rūpnīcā;
- injekcijas ražo Lietuvas lielākais zāļu ražotājs *Sanitas* un Polijas uzņēmums *Jelfa* saskaņā ar kontraktražošanas līgumiem.

Grindeks continues to maintain its leading position on the Baltic market for pharmaceuticals, as it is the medications manufacturer with the highest turnover. The high quality of *Grindeks* products has ensured the company's competitiveness in the pharmaceutics markets of many countries in the world.

AREAS OF BUSINESS

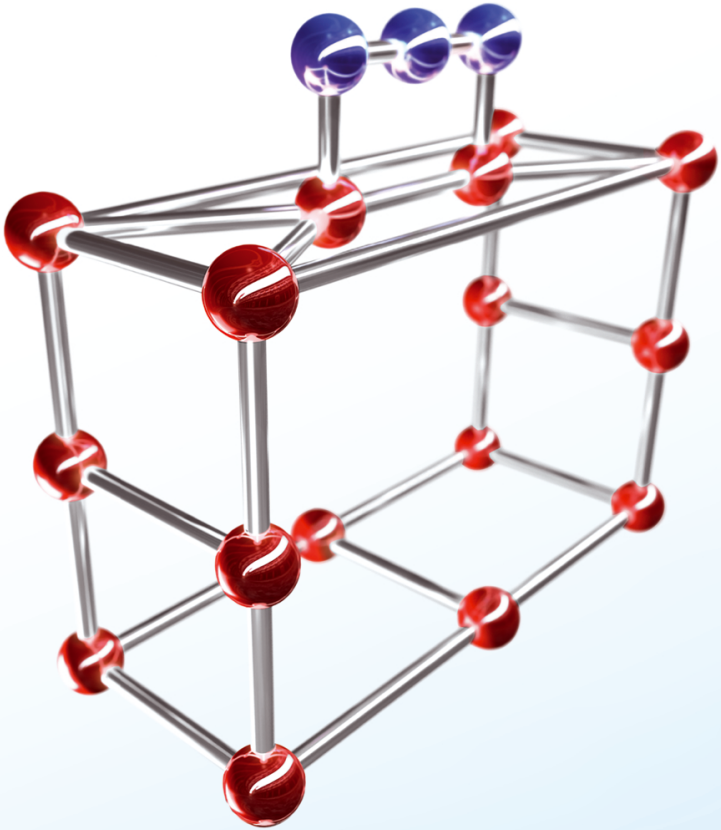
Grindeks operates in the following three areas of business:

- Research, development, manufacturing and sales of brand products;
- Research, development, manufacturing and sales of ready-made medications;
- Research, development, manufacturing and sales of active pharmaceutical ingredients.

MANUFACTURING FACILITIES

The company's output capacity is ensured by several manufacturing facilities:

- Active pharmaceutical ingredients, ready-made tablets and capsules, as well as syrups are manufactured in Riga;
- Ointments are manufactured at the *Grindeks* subsidiary – Tallinn Pharmaceutical Plant;
- Injections are manufactured by the Lithuania's leading manufacturer of medications, *Sanitas*, and by the Polish company *Jelfa*, the work being done on the basis of contracted manufacturing agreements.



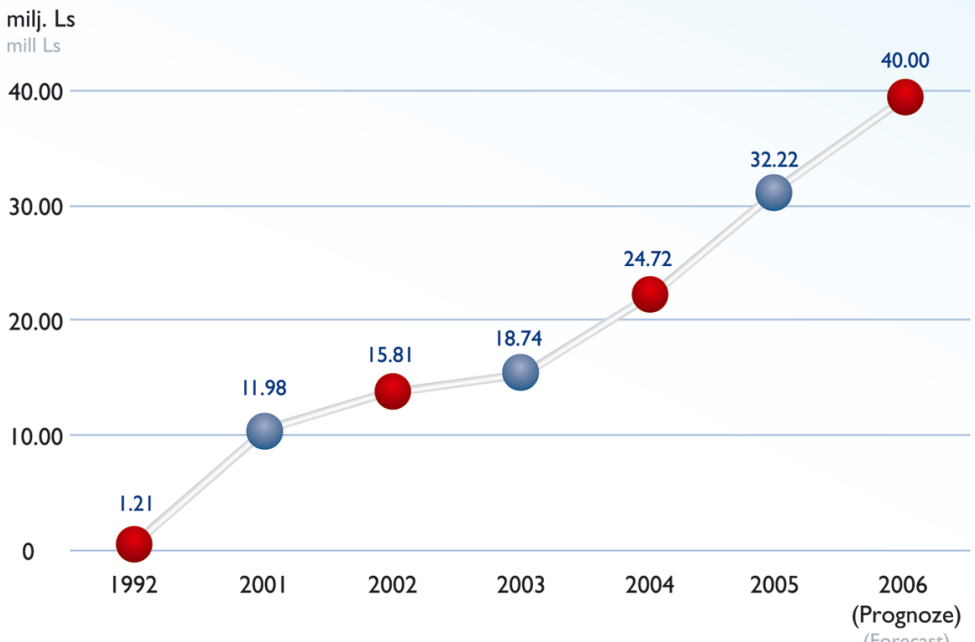
SKAITĻI UN FAKTI

- *Grindeks* koncerna sastāvā ir 2 meitasuzņēmumi:
  - Tallinas farmaceitiskā rūpnīca (95,01% akciju);
  - a/s *Kalceks* (97,4% akciju).
- Apgrozījums – 32,2 miljoni latu (pieaugums salīdzinājumā ar 2004. gadu +30,3%).
- Neto peļņa – 4,51 miljons latu (pieaugums par 81%).
- Bruto peļņa – 16,14 miljoni latu (pieaugums par 69%).
- Piedāvājumā vairāk nekā 100 gatavo zāļu formu un 11 veidu aktīvo farmaceitisko vielu.
- 19 patenti 9 valstīs.
- Top produkts – *Mildronāts*.
- Uzņēmuma produkcija tiek eksportēta uz 37 valstīm, eksports veido 92% no kopējā apgrozījuma.
- Galvenie zāļu tirgi – Baltija, Krievija un citas NVS valstis, Japāna, ASV.
- *Grindeks* pārstāvji strādā 14 valstīs – Latvijā, Lietuvā, Igaunijā, Krievijā, Ukrainā, Baltkrievijā, Gruzijā, Azerbaidžānā, Kazahstānā, Uzbekistānā, Polijā, Čehijā, Ungārijā un Moldovā.
- *Grindeks* akcijas no 2006. gada 2. janvāra tiek kotētas Rīgas Fondu biržas (RFB) Oficiālajā sarakstā. Līdz tam – kopš 1998. gada RFB Otrajā sarakstā.
- Darbinieku skaits: Rīgā (Latvija) – 570, Tallinā (Igaunija) – 70, ārvalstu pārstāvniecībās ap 100.

FACTS AND FIGURES

- *Grindeks* concern has two subsidiaries:
  - Tallinn Pharmaceutical Plant (95.01% of shares);
  - the joint stock company *Kalceks* (97.4% of shares).
- Turnover of LVL 32.22 million (an increase by 30.3% compared with 2004).
- Net profits of LVL 4.51 million (an increase by 18%).
- Gross profits of LVL 16.14 million (an increase by 69%).
- More than 100 ready-made medications and 11 active pharmaceutical ingredients.
- 19 patents in 9 countries.
- Top product – *Mildronate*.
- Exports to 37 countries, representing 92% of total turnover.
- Main markets for *Grindeks* – Baltic States, Russia and other CIS countries, Japan, United States.
- *Grindeks* is represented in 14 countries – Latvia, Lithuania, Estonia, Russia, Ukraine, Belarus, Georgia, Azerbaijan, Kazakhstan, Moldova, Uzbekistan, Poland, Czech Republic and Hungary.
- Since January 2, 2006, *Grindeks* shares are listed on the Official List of the Riga Stock Exchange; previously, since 1998, they had been listed on the Second List.
- The company has 570 employees in Riga (Latvia), 70 in Tallinn (Estonia), and approximately 100 in other countries.

PĀRDOŠANAS APJOMI
SALES VOLUMES



STRATĒĢIJA UN NĀKOTNES IECERES
STRATEGY AND FUTURE PLANS

STRAUJA FINANSIĀLĀ IZAUGSME
Akciju sabiedrība *Grindeks* veidojas par Eiropas nozīmes farmācijas kompāniju ar milzīgu attīstības potenciālu. Uzņēmuma ilgtermiņa attīstības stratēģija paredz apgrozījuma pieaugumu līdz 70 miljoniem latu 2009. gadā.

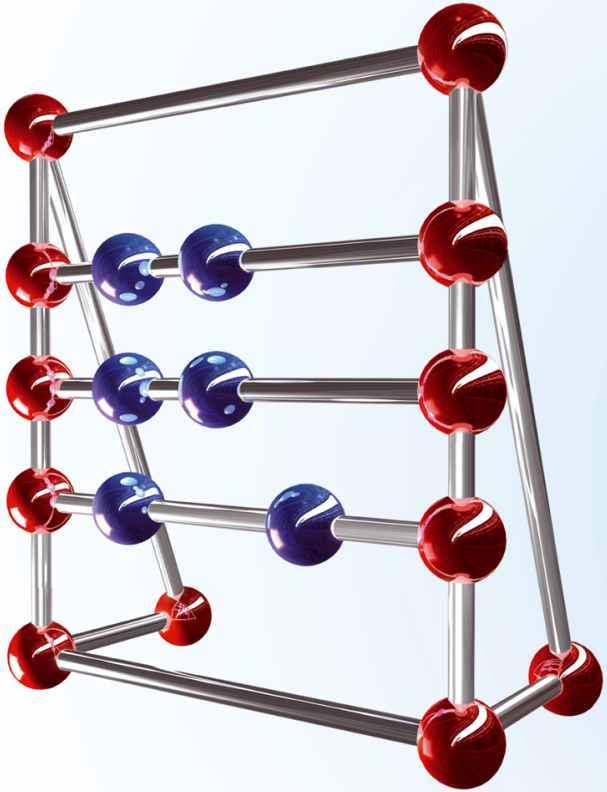
ORIĢINĀLPRODUKTU ATTĪSTĪBA
Uzņēmums aktīvi strādā pie starptautiskas nozīmes *Grindeks* oriģinālproduktu klīnisko pētījumu programmas realizēšanas, kas nākotnē dos iespēju *Grindeks* oriģinālproduktus reģistrēt daudzās valstīs.

IEKĻAUŠANĀS GLOBĀLAJĀ TIRGŪ
Lai nodrošinātu stabilu apgrozījuma pieaugumu nākotnē, *Grindeks* turpina darbu pie koncerna paplašināšanas, ražošanas attīstīšanas un jaunu pārstāvniecību izveides.
Šobrīd koncernā darbojas *Grindeks*, tā meitasuzņēmumi – Tallinas farmaceitiskā rūpnīca un zāļu ražotājs *Kalceks*. Koncerna struktūrā plānots iesaistīt arī citus uzņēmumus, kuri atbilst stratēģisko mērķu nostādnēm un ir demonstrējuši labus darbības rādītājus *Grindeks* mērķa tirgos. Aktīvi tiek meklētas sadarbības iespējas ar zāļu ražotājiem Krievijā, NVS un Eiropas valstīs.

RAPID FINANCIAL GROWTH
The Joint stock company *Grindeks* has grown into a pharmaceutical company of European significance with vast development potential. The company's long-term development strategy forecasts turnover increases to a level of LVL 70 million in 2009.

DEVELOPMENT OF BRAND PRODUCTS
The company works actively on a clinical research programme aimed at developing *Grindeks* brand products of international significance. That, in future, will allow *Grindeks* to register its products in many countries of the world.

ENTERING THE GLOBAL MARKET
In order to ensure stable turnover growth in the future, *Grindeks* is continuing to expand its concern, develop manufacturing, and open new representative offices. *Grindeks* currently has two subsidiaries – the Tallinn Pharmaceutical Plant and JSC *Kalceks*. There are plans to bring other companies into the structure of the concern – those which assist in achieving the company's strategic goals and which have done well in the various *Grindeks* target markets. There is an ongoing and active search for co-operation opportunities with manufacturers of medications in Russia, the CIS and other countries of Europe.



PRODUKTI
PRODUCTS

ORIĢINĀLPRODUKTI

Lielākais *Grindeks* lepnums ir oriģinālprodukti – *Mildronāts* un *Ftorafūrs*. Šīs zāles ir patentētas daudzās pasaules valstīs, un to veiksmīga pārdošana veido lielāko daļu no uzņēmuma apgrozījuma.

MILDRONĀTS

Mildronāts ir pazīstamākais *Grindeks* oriģinālprodukts, sirds un asinsvadu līdzekļu grupas medikaments.
Tā pārdošanas apjomi ar katru gadu turpina pieaugt – 2005. gadā tie palielinājušies par 87%. Galvenie *Mildronāta* realizācijas tirgi ir Baltija, Krievija un NVS valstis.
Mildronāts ir otrais pieprasītākais medikaments Baltkrievijā, Ukrainā ir iegūta balva par visvairāk importēto produktu.

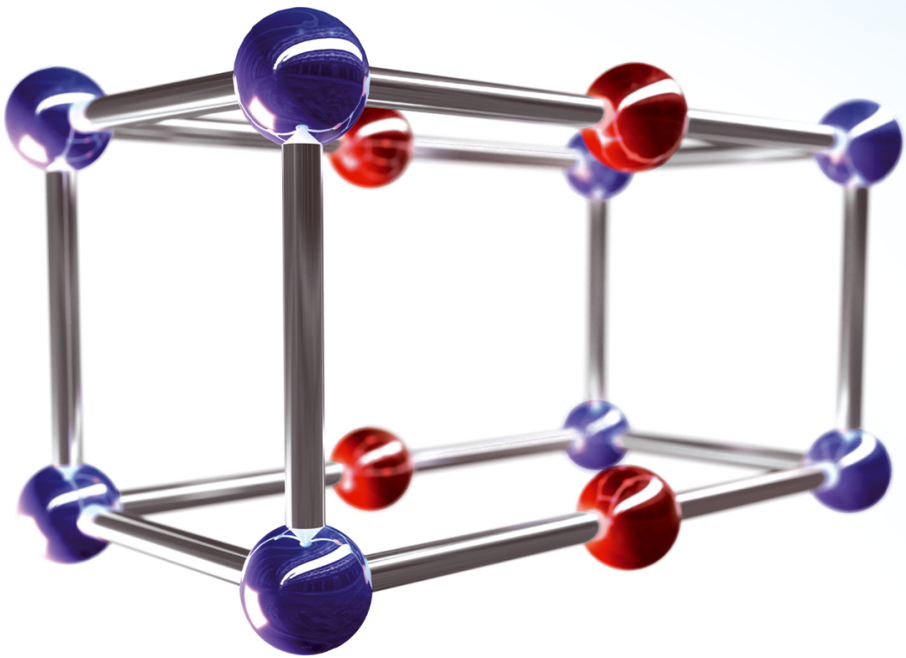
Grindeks oriģinālprodukts *Mildronāts* Ekonomikas ministrijas un Latvijas Investīciju un attīstības aģentūras rīkotajā konkursā *Latvijas eksportspējīgākais produkts* tika atzīts par produktu ar straujāko eksporta apjoma pieaugumu.
Jau ceturto gadu pēc kārtas *Mildronāts* atzīts par Latvijas eksportspējīgāko produktu nepārtikas preču grupā arī Latvijas Tirdzniecības un rūpniecības kameras biroja *GS1 Latvia* konkursā *Made in Latvia*.
Šobrīd *Grindeks* turpina *Mildronāta* starptautiskos daudzcentru klīniskos pētījumus. Lielas investīcijas tiek ieguldītas gan jaunu, vēl efektīvāku *Mildronāta* formu izveidē, gan jaunu lietošanas indikāciju izpētē.

BRAND PRODUCTS

Grindeks is most proud of its brand products – *Mildronate* and *Ftorafur*. These medications have been patented in many countries in the world, and sale of the two products makes up the majority of the company's turnover.

MILDRONATE

Mildronate is the best known *Grindeks* brand product. It is a cardiovascular medication.
Sales volumes of *Mildronate* have been increasing from year to year – an increase by 87% in 2005 alone. The main sales markets for *Mildronate* are the Baltic States, Russia, and the countries of the CIS. *Mildronate* is the second most demanded medication in Belarus and Ukraine, and it has received awards as the most imported product. The *Grindeks* original product *Mildronate* was declared to be the product with the most rapid increase in export volumes in a competition organised by the Ministry of Economics and the Latvian Investment and Development Agency – *Latvian Product With the Highest Export Potential.*
For the last four years in a row, *Mildronate* has been declared to be the most exportable Latvian product in the non-food category in a competition organised by the Latvian Chamber of Commerce and Industry, GS1 – *Made in Latvia*.



FTORAFŪRS

Otrs *Grindeks* oriģinālprodukts – *Ftorafūrs* – ir atzīts efektīvs pretvēža līdzeklis ar pierādītu efektivitāti kuņģa un zarnu trakta ļaundabīgo audzēju ārstēšanā.
Ftorafūru veiksmīgi eksportējam uz Japānu, plānojam to aktīvi virzīt arī Eiropas tirgos, Krievijā un NVS.
Grindeks strādā pie *Ftorafūra* tālākās attīstības atbilstoši jaunākajām atziņām pretvēža terapijā un pasaules farmācijas tendencēm.

JAUNI PRODUKTI

Jauno *Grindeks* produktu attīstības stratēģija virzīta gan uz oriģinālproduktu radīšanu, gan esošo zāļu jaunām kombinācijām un perspektīvu *generic* medikamentu apguvi.

Grindeks is continuing to engage in international and multi-centre clinical research of *Mildronate*. Substantial investments have been made in the development of new and more effective forms of *Mildronate* and in studying new usage indications.

FTORAFUR

Another *Grindeks* brand product is *Ftorafur* – a recognised and effective anti-cancer medication with proven effectiveness in the treatment of malicious stomach and intestinal tract tumours. *Ftorafur* is successfully exported to Japan, and there are plans to promote it in Europe, Russia and CIS.
Grindeks is working on the further development of *Ftorafur* in accordance with the latest developments in cancer treatments and the latest trends in global pharmaceutics.

NEW PRODUCTS

The strategy of new product development at *Grindeks* is aimed at both development of brand products, and combining existing medications, as well as in pursuing the promising area of generic medications.
In pursuit of this goal, *Grindeks* works very closely with leading scientific research institutions in

Šī mērķa sasniegšanai *Grindeks* cieši sadarbojas ar vadošajām Latvijas un ārvalstu zinātniskās pētniecības institūcijām, kopīgi ar sadarbības partneriem tiek aktīvi strādāts pie vairāku jaunu preparātu izveides. Visciešākā un radošākā sadarbība saista ar Organiskās sintēzes institūtu, kas ietver gan sadarbību jaunu produktu izveidē, gan arī pieredzes apmaiņu un profesionālo sadarbību starp atsevišķiem speciālistiem. Veiksmīgā sadarbība ar pētniecības institūtiem ļauj uzņēmumam īsā laikā apzināt un ieviest jaunākās tehnoloģijas.

Paralēli medikamentu izstrādāšanai noris aktīvs darbs intelektuālā īpašuma aizsardzības jomā, un drīzumā plānots pieteikt virkni jaunu patentu.

Latvia and abroad. Together with these partners, *Grindeks* is working actively on several new medications. The closest and most creative collaboration is with the Institute of Organic Synthesis. This involves the development of new products, exchange of experiences, as well as professional co-operation among various specialists. Successful collaboration with research institutes allows the company quickly to identify and to introduce state-of-the-art technologies.
Simultaneously with the work on developing new products, *Grindeks* is active in the field of protecting its intellectual properties. Several new patent applications are to be filed in the near future.

Valsts prezidente Vaira Viķe-Freiberga personīgi izsaka atzinību a/s *Grindeks* Valdes priekšsēdētājam Valdim Jākobsonam par uzņēmuma panākumiem konkursā *Latvijas eksportspējīgākais produkts*
The President of Latvia Vaira Viķe-Freiberga personally expresses her appreciation to the Chairman of the board of the JSC *Grindeks* Valdis Jākobsons for the success of the enterprise in the competition *Latvian Product With the Highest Export Potential*

GATAVĀS ZĀĻU FORMAS

Uzņēmuma produktu portfeli veido veiksmīgs oriģinālproduktu un *generic* zāļu apvienojums – kopumā vairāk nekā 100 medikamentu, kas kvalitātes un drošuma ziņā atbilst augstākajām prasībām.

Grindeks ražoto recepšu zāļu vidū galvenā loma atvēlēta mūsdienās visbiežāk izplatīto kardioloģisko, onkoloģisko un psihisko saslimšanu ārstēšanai.

Gatavo zāļu pārdošanas apjoms 2005. gadā sasniedzis 28,85 miljonus latu, pieaugot par 52,5% salīdzinājumā ar iepriekšējo gadu. Vairāk nekā 70% no uzņēmuma kopējā apgrozījuma veido tieši oriģinālprodukta *Mildronāta* pārdošana.

Aktīvi norit jauno *generic* produktu ieviešana lielākajos tirgos, piemēram, kardioloģisko medikamentu *Karvidila* (Baltkrievijā, Gruzijā) un *Simvalimita* (Krievijā, Baltkrievijā, Gruzijā). Savukārt ar psihotropās zāļu grupas medikamentu *Somnolu* notiek aktīvs darbs jaunā 20 tablešu iepakojuma virzīšanā Latvijas un Igaunijas tirgos.

READY MADE MEDICATIONS

The company's product portfolio consists of a successful combination of brand products and generic medications – more than 100 products all in, each of them satisfying the highest standard of quality and safety.

Among the prescription medications which are manufactured by *Grindeks*, the greatest focus is on cardiologic, cancer and mental diseases and their treatment.

Sales volumes of ready-made medications in 2005 reached a level of LVL 28.85 million, which represented a 52.5% increase compared to the previous year. More than 70% of turnover is the result of the successful sale of the brand product that is *Mildronate*.

Introduction of new, generic products in various major markets is proceeding apace. This includes cardiologic medications *Karvidil* (Belarus, Georgia) and *Simvalimit* (Russia, Belarus, Georgia), as well as the psychotropic medication *Somnol*, which is actively being promoted in 20-tablet packs in Latvia and Estonia.

Jauns pasākums bija *Grindeks* aktīva iesaistīšanās vienā no Krievijas kompensējamo medikamentu programmām (krievu val. – Программа дополнительного лекарственного обеспечения), kuru organizē Krievijas Veselības aizsardzības ministrija. Šīs programmas ietvaros papildus Krievijas tirgū tika realizēti četri medikamenti, līderis pārdošanā bija *Mildronāts*. No kopējā 90% apgrozījuma pieauguma Krievijā 50% deva tieši minētā programma.

2005. gadā iesniegti un reģistrēti pieci bezrecepšu produkti, kas tika izstrādāti pēc SIA *Aptieku Alianse* pasūtījuma, kas ir viens no lielākajiem medikamentu vairumtirgotājiem Latvijā.

Bezrecepšu produktu grupa fokusēta uz ziežu un augu valsts preparātu attīstību. Ļoti pieprasīti *Grindeks* medikamenti ir ziedes *Kapsikāms* un *Viprosals*.

A new event was the active involvement of *Grindeks* in one of Russia's programmes of compensated medications – the Programme of Additional Medical Guarantees, which is organised by the Russian Ministry of Health Protection. Within the framework of this programme, *Grindeks* sold four medications, led by *Mildronate*. Of the 90% increase in turnover in Russia, 50% came from this programme.

In 2005, the company submitted and registered five over-the-counter medications. These were developed at the request of *Aptieku Alianse* Ltd., which is one of the largest medications wholesalers in Latvia.

The group of over-the-counter products is focused on the development of ointments and substances from the world of plants. The ointments *Capsicam* and *Viprosal* are very much in demand.

Modernā pasaule aizvien vairāk pievēršas dabas produktu lietošanai, un *Grindeks* šajā grupā piedāvā augu valsts preparātu stresa mazināšanai *Herbastress*, kas jau iemantojis popularitāti pircēju vidū.

In the modern-day world, there is an increased focus on natural products, and *Grindeks* offers the *Herbastress* product in this area of activity. Aimed at reducing stress, *Herbastress* has already become popular among consumers.

ACTIVE PHARMACEUTICAL INGREDIENTS

The unit of *Grindeks* which produces active pharmaceutical ingredients produces 11 different kinds of such substances. Four are manufactured on an ongoing basis, and the rest are manufactured on the basis of client orders. The ingredients are used to manufacture ready-made medications at *Grindeks*, and they are also sold to other pharmaceutical companies in the world.
The plan is to develop, put into production and register several new products in target countries each year so that they can be used for manufacturing. Two new products were introduced in 2005 – *Medetomidine*, *Rilmenidine*.
We are very pleased that our competence in the registration of new products has achieved a level at which products submitted to foreign DMF registration institutions are always approved without any additional questions. This speeds up the registration process and the introduction of products into the market.

AKTĪVĀS FARMACEITISKĀS VIELAS

Grindeks aktīvo farmaceitisko vielu struktūrvienība ražo 11 aktīvās farmaceitiskās vielas (AFV), no kurām četras tiek ražotas pastāvīgi, savukārt pārējās – sērijveidā, galvenokārt pamatojoties uz atsevišķiem klientu pasūtījumiem. Saražotās substances tiek izmantotas tālākai gatavo zāļu formu ražošanai gan pašu uzņēmumā, gan pārdošanai citām farmaceitiskajām kompānijām pasaulē.
Ir plānots ik gadu izstrādāt un nodot rūpnieciskai ražošanai un reģistrācijai mērķa tirgu valstīs vairākus jaunus produktus. Tā 2005. gadā ražošanā tika ieviesti divi jauni produkti – *Medetomidīns*, *Rilmenidīns*.
Esam gandarīti, ka kompetence jauno produktu reģistrācijas jomā ir attīstīta tādā līmenī, ka sagatavotie un reģistrācijai iesniegtie DMF ārvalstu reģistrācijas institūcijās tiek apstiprināti bez papildu jautājumu uzdošanas, kas būtiski paātrina reģistrācijas procesu un produkta ieviešanu tirgū.

Aktīvo farmaceitisko vielu ražošana
Manufacturing of Active pharmaceutical ingredients

AKTĪVO FARMACEITISKO VIELU TIRDZNIECĪBA

Piedāvāto AFV galvgalī kā pašmāju, tā arī ārvalstu noieta jomā atrodas *Ftorafūrs, Zopiklons* un *Oksitocīns*. Ar pēdējām divām minētajām substancēm uzņēmums ir ieguvis 25% pasaules tirgus daļu.
Tirgus pozīciju nostiprināšanu un jaunu tirgu apgūšanu sekmē *Certificate of Suitability (COS)* sertifikātu saņemšana *Oksitocīnam* 2004. gadā un *Zopiklonam* 2005. gadā, kas atvieglo to reģistrāciju visās valstīs, kur ir spēkā Eiropas farmakopeja.
Saražotās substances tiek realizētas 35 valstīs, no kurām nozīmīgākie noieta tirgi ir Eiropa, Japāna, ASV, Īrija, Pakistāna un Indija.

AKTĪVO FARMACEITISKO VIELU RAŽOŠANA

2005. gada martā strauji auga pieprasījums pēc *Mildronāta*. Lai palielinātu jaudas, neapstādinot ražošanas procesu ikdienā un saglabājot saražotās produkcijas augsto kvalitātes līmeni, tika uzsākta vērienīga ražotnes rekonstrukcija, kuras rezultātā panākts 46% ražošanas apjomu pieaugums. Turpinot ražotnes pilnveidošanu un attīstību, uzsākta jaunas analītiskās mērogošanas laboratorijas izveide, piesaistot Eiropas Savienības līdzfinansējumu. Telpu rekonstrukcija un aparatūras uzstādīšana sniegs iespēju ātrāk, sekmīgāk un atbilstoši visaugstākajiem standartiem ieviest ražošanā jaunas aktīvās farmaceitiskās vielas.

SALES OF ACTIVE PHARMACEUTICAL INGREDIENTS

Among the *Grindeks* active pharmaceutical ingredients, the products that are sold the most in Latvia and abroad are *Ftorafur, Zopiclone* and *Oxitocine*. The company has conquered a 25% share of the global market for the latter two of these ingredients.
Market positions and strengthened and new markets are opened up thanks to the fact that the Certificate of Suitability was awarded to *Oxitocine* in 2004 and *Zopiclone* in 2005. This makes it easier to register these products in all European countries in which the European pharmacopoeia is in effect. The manufactured ingredients are sold in 35 countries, among which the most important sales markets are found in Europe, Japan, the United States, Ireland, Pakistan and India.

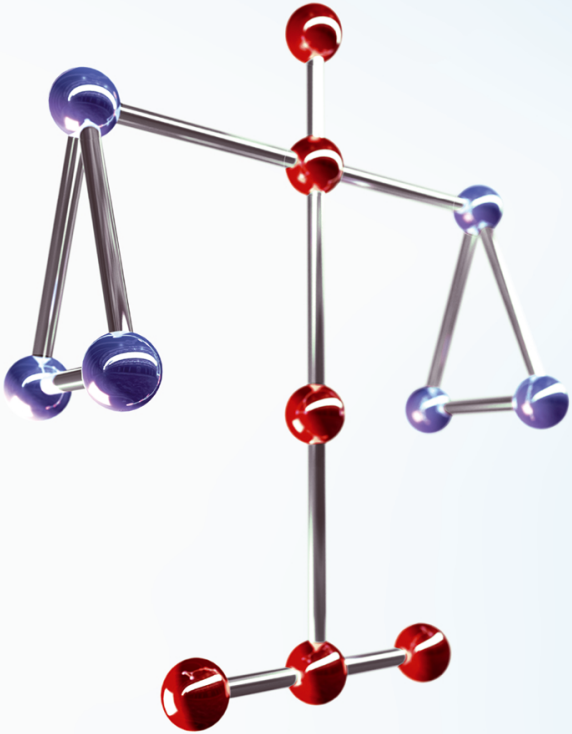
MANUFACTURING OF ACTIVE PHARMACEUTICAL INGREDIENTS

Demand for *Mildronate* soared in March 2005. In order to expand manufacturing capacities without bringing the entire process to a halt and without compromising the high level of product quality, a major project aimed at reconstructing the manufacturing facilities was begun, and an increase in output by 46% was achieved as a result. In continuing with the company's development and improvement, work began on the establishment of a new laboratory for analytical scaling. Co-financing from the European Union was received for this. Reconstruction of facilities and installation of new equipment will make it possible for the company to introduce new active pharmaceutical ingredients more quickly, more successfully and in line with the highest possible standards.

TIRGI
MARKETS

Grindeks produkcijas augstā kvalitāte un nemitīgi augošais oriģinālproduktu pieprasījums pasaules tirgos nodrošina augstu uzņēmuma konkurētspēju un ievērojamu tirgus izaugsmes potenciālu nākotnē.
Uzņēmuma produkcija tiek eksportēta uz 37 valstīm, un kopējais eksporta apjoms 2005. gadā veidoja 29,87 miljonus latu, kas ir par 29% vairāk nekā 2004. gadā.
Noteicošā loma kopējā apgrozījuma pieaugumā ir veiksmīgam gatavo zāļu, jo īpaši *Grindeks* oriģinālproduktu, realizācijas apjomu palielinājumam. Īpaši veiksmīgi ir oriģinālprodukta *Mildronāta* pārdošanas rezultāti Krievijas un NVS valstu tirgos.
Lai nodrošinātu *Grindeks* pozīciju nostiprināšanos jau apgūtajos tirgos un radītu bāzi jaunu tirgu apguvei, izveidots izvērsts pārstāvniecību tīkls 14 valstīs – Latvijā, Lietuvā, Igaunijā, Krievijā, Kazahstānā, Gruzijā, Azerbaidžānā, Uzbekistānā, Ukrainā, Baltkrievijā, Moldovā, Polijā, Ungārijā un Čehijā. Darbs pie tirdzniecības tīkla paplašināšanas nepārtraukti turpinās.

The excellent quality of *Grindeks* products and the constantly increasing demand for brand products in the world's markets – these factors have ensured the company's outstanding competitiveness and potential for significant market growth in the future.
The company exports its products to 37 countries in the world, and total exports in 2005 amounted to LVL 29.87 million, which was 29% more than in 2004.
Increases in turnover were achieved largely thanks to the growing sale of ready-made medications. Particularly important were sales results for the *Grindeks* brand product *Mildronate* in Russia and the CIS.
Within the aim of strengthening the company's positions and creating foundations for the identification of new markets, *Grindeks* is represented in 14 countries – Latvia, Lithuania, Estonia, Russia, Kazakhstan, Georgia, Azerbaijan, Uzbekistan, Ukraine, Belarus, Moldova, Poland, Hungary and Czech Republic. Work on expanding the sales network continues.

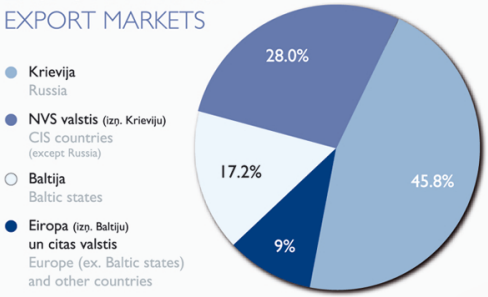


Grindeks vadošo darbinieku un reģionālo pārstāvniecību vadītāju tikšanās
Meeting of the senior managment of *Grindeks* and heads of its regional offices

Savukārt NVS valstu reģionā līdztekus Ukrainai un Baltkrievijai 2005. gadā strauji audzis *Grindeks* tirgus Kazahstānā, uzsākta un paplašināta tirdzniecība Uzbekistānā, Kirgizstānā un Azerbaidžānā. *Grindeks* pārstāvniecību tīkls veic produktu reģistrācijas procedūras attiecīgajā valstī un organizē produkcijas izplatīšanu, dibinot stabilu sadarbību ar galvenajiem zāļu vairumtirgotājiem un veicot pasākumus *Grindeks* zīmola atpazīstamības nodrošināšanai.
2005. gadā *Grindeks* aktīvi turpinājis darbības izvēršanu Eiropas Savienības valstīs, īpašu uzmanību veltot Polijas, Čehijas un Ungārijas farmācijas tirgiem.
Nozīmīgs solis ir 2005. gadā uzsāktā vairāku produktu reģistrācija uzņēmumam jaunos potenciālos tirgos, piemēram, Somijā, Bulgārijā, Irānā, Kirgizstānā.

In the CIS, where *Grindeks* has always done well in the Ukraine and Belarus, sales increased very rapidly in 2005 in Kazakhstan as well. There were also increased sales in Uzbekistan, Kyrgyzstan and Azerbaijan.
Grindeks network of sales facilities handles registration procedures in the various countries and organises the distribution of products. Stable co-operation is established with leading medications wholesalers, and steps are taken to ensure recognition for the *Grindeks* brand name.
In 2005, *Grindeks* continued active work on expanding its presence in the European Union, focusing particular attention on the pharmaceutical markets of Poland, the Czech Republic and Hungary.
An important new step in 2005 involved the launch of product registration in new markets, including Finland, Bulgaria, Iran and Kyrgyzstan.

EKSPORTA TIRGI
EXPORT MARKETS



GRINDEKS SADARBĪBAS PARTNERI
GRINDEKS CO-OPERATION PARTNERS

Grindeks kā vietējā tirgus līderis izvēlas starptautiski pazīstamus sadarbības partnerus jaunu tirgu apguvē – to vidū ir tādas nozīmīgas kompānijas kā *Taiho Pharmaceutical* (Japāna), *Merck Generick* (Vācija), *GDL International* (ASV), *Eurovet* (Nīderlande), *Orion* (Somija), *Polypetide* (Dānija), *Arrow* (Lielbritānija).

As the local market leader, *Grindeks* chooses internationally recognised cooperation partners in entering new markets – among them there are such well-known companies as *Taiho Pharmaceutical* (Japan), *Merck Generick* (Germany), *GDL International* (USA), *Eurovet* (the Netherlands), *Orion* (Finland), *Polypetide* (Denmark), *Arrow* (UK).

INOVĀCIJAS UN TEHNOLOĢIJAS

INNOVATIONS AND TECHNOLOGIES

2005. gadā Latvijas Darba devēju konfederācija gada balvu inovācijās piešķīra *Grindeks* un Latvijas Organiskās sintēzes institūtam (OSI) par sadarbību jaunu produktu izstrādē un ražošanā.

Katru gadu ievērojamus līdzekļus kompānija iegulda pētniecībā un attīstībā, R&D aktivitātēs uzņēmumā ir iesaistīti vairāk nekā 70 darbinieku. Arī 2005. gadā pētnieciskajiem projektiem tika atvēlēti 8% no neto apgrozījuma.

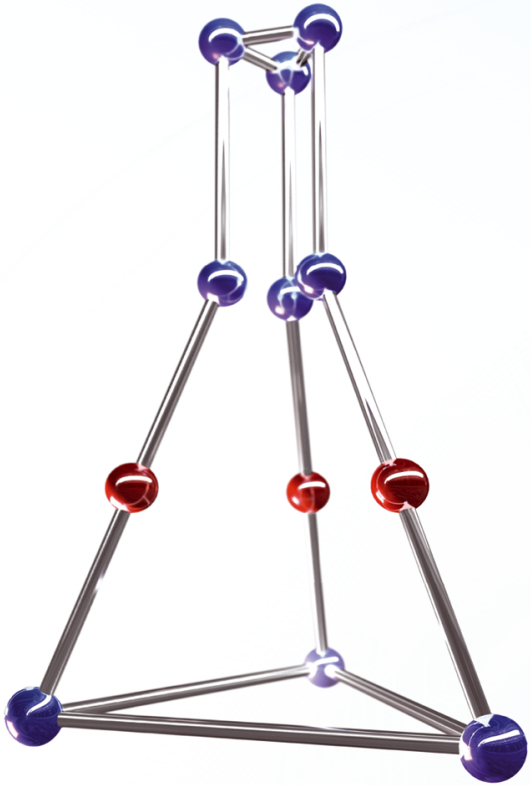
Sadarbība ar pašmāju un ārvalstu pētniecības institūtiem un citām farmācijas kompānijām palīdz apvienot R&D pūliņus, nonākot pie efektīvāka rezultāta īsākā laika posmā.

Nozīmīga loma *Grindeks* inovāciju filozofijā ir labāko, profesionālāko nozares talantu piesaistei un tādas darba vides nodrošināšanai, kas mudina uz tālākiem sasniegumiem. *Grindeks* piesaista profesionāļus, kas ir zinātnisko un tehnisko disciplīnu līderi, – cilvēkus ar entuziasmu un vēlmi radīt medikamentus, kas palīdz izglābt dzīvības un uzlabot pacientu dzīves kvalitāti.

In 2005, the Latvian Confederation of Employers awarded *Grindeks* and the Latvian Institute of Organic Synthesis its innovation prize for co-operation in the development and manufacturing of new products.

Each year, *Grindeks* invests substantial resources in research and development. More than 70 employees are involved in R&D at *Grindeks*. In 2005, 8% of net turnover was dedicated to research projects.

Co-operation with domestic and foreign research institutions and other pharmaceutical companies means that R&D efforts can be pooled so as to achieve the most effective result in the shortest possible period of time.
Of great importance in the *Grindeks* philosophy of innovation is the involvement of the best and most professional talents in the sector, providing them with a work environment which encourages them to seek further accomplishments. *Grindeks* hires professionals who are leaders in the scientific and technical disciplines – employees who are



Latvijas Darba devēju konfederācijas gada balva 2005 *Par inovācijām uzņēmējdarbībā*
Annual award *For Innovation in Business* 2005 presented by the Employers' Confederation of Latvia

Grindeks mērķis un atbildība ir ražot drošas un efektīvas zāles, tāpēc uzņēmums investē līdzekļus tehnoloģiskā potenciāla modernizācijā un ražošanas jaudu palielināšanā, ieviešot jaunas un videi draudzīgas tehnoloģijas. Mūsdienīgās analītiskās metodes, unikālās iekārtas un plašais tehnoloģiju spektrs, kā arī nozares perspektīvu sasaiste ar ekspertu viedokļiem nodrošina efektīvu tehnoloģiju un inovāciju sinerģiju, kuras rezultāts ir augstvērtīgā *Grindeks* produkcija.

Uzņēmuma ražotnes vairākkārt ir pārbaudījuši gan sadarbības partneri, gan farmācijas inspekcijas no visas pasaules, sniedzot atzinumu par to atbilstību starptautiskiem kvalitātes standartiem.
Grindeks ieguldījums pastāvīgā pētniecības un ražošanas attīstībā ir garantija sabiedrības drošības un dzīves kvalitātes jomu nepārtrauktai uzlabošanai.

enthusiastic about the manufacturing of medications which help to save people's lives and to improve human quality of life.

The objective and the responsibility of *Grindeks* is to produce safe and efficient medicine, therefore the company is investing in modernisation of the technological potential and in increasing of production capacity, introducing new and environmentally friendly technologies. The modern analytical methods, unique equipment and the wide range of technologies utilised, as well as linking the sector's perspectives with experts' opinions provides efficient synergy of technologies and innovations resulting in highly valuable production of *Grindeks*.
The production lines of the company have been checked in numerous occasions by both the cooperation partners and by pharmaceutical inspectorates from all around the globe, presenting their conclusion on the compliance of the production lines to international quality standards. The investment of *Grindeks* in constant development of research and production serves as a guarantee for continuous improvement in public safety and quality of life.

AREAS OF RESEARCH

CLINICAL RESEARCH

In 2005, for the first time in its history, *Grindeks* began to conduct clinical research at 60 hospitals in Latvia, Lithuania, Russia and the Ukraine, doing so fully in compliance with all relevant international standards. The research is being supervised by significant international institutions.

PĒTĪJUMU JOMAS

KLĪNISKIE PĒTĪJUMI

2005. gadā pirmo reizi *Grindeks* vēsturē tika uzsākti vērienīgi starptautiskiem standartiem atbilstoši klīniskie pētījumi 60 slimnīcās Latvijā, Lietuvā, Krievijā un Ukrainā. Pētījumus uzrauga nozīmīgas starptautiskas institūcijas. *Grindeks* iegulda lielas investīcijas klīniskajos pētījumos, lai *Mildronātu* varētu reģistrēt Eiropas valstīs un ASV.

Grindeks makes substantial investments in clinical research in order to register *Mildronate* in Europe and United States.

RESEARCH AND DEVELOPMENT OF ACTIVE PHARMACEUTICAL INGREDIENTS

The research of active pharmaceutical substances is carried out in compliance with the *CGMP (Current Good Manufacturing Practise)* standarts and specific requests of the clients.

Successful co-operation continued in 2005 with Latvian scientific and research institutes and with foreign pharmaceutical companies. The focus was on various research projects aimed at the study and development of new substances which, in future, will be used in the manufacturing of innovative and efficient medications.

AKTĪVO FARMACEITISKO VIELU PĒTNIECĪBA UN ATTĪSTĪBA

Aktīvo farmaceitisko vielu pētniecība norisinās atbilstoši *CGMP (Current Good Manufacturing Practise)* standartiem un specifiskām klientu prasībām.
2005. gadā veiksmīgi turpinājās jau iepriekš uzsāktā sadarbība gan ar Latvijas zinātniekiem un pētnieciskajiem institūtiem, gan ārvalstu farmaceitiskajām kompānijām dažādu pētniecisko projektu īstenošanā, veicinot jaunu vielu izpēti un izstrādi, kas nākotnē būs izmantojamas inovatīvu un efektīvu medikamentu ražošanā.

2005. gadā tika uzstādīta jauna attīrīta ūdens iegūšanas iekārta, kas dod iespēju ievērojami palielināt *Grindeks* oriģinālprodukta *Mildronāta* ražošanas jaudu
In 2005 new equipment for the extraction of refined water was installed giving the possibility to the remarkably increase the production capacity of *Grindeks* brand product *Mildronate*

MŪSU ATBILDĪBA
OUR RESPONSIBILITIES

KVALITĀTE, VIDE, DROŠĪBA

Mūsu lielākā atbildība – tās ir rūpes par cilvēku veselību, tā ir mūsu medikamentu augstā kvalitāte, drošums un efektivitāte, ko garantē Labas ražošanas prakses ievērošana un sertifikāti kvalitātes vadības un vides pārvaldības jomā.

Grindeks vadība vienmēr ir uzskatījusi, ka uzņēmuma ilgtermiņa attīstība nav iespējama, ja tas nenodarbojas ar nepārtrauktu kvalitātes, darba un apkārtējās vides uzlabošanu un risku samazināšanu.

Moderno tehnoloģiju izmantošana veicina gan uzņēmuma ekonomisko izaugsmi, gan arī nodrošina vides aizsardzību. *Grindeks* kā ķīmisku vielu ražotne ilgtermiņā īsteno atbildīgu politiku vides saudzēšanā, ko apliecina sertifikāts *ISO 14001:1996* un kompetentu institūciju piešķirtie apbalvojumi.

2005. gadā uzņēmums ieguldījis lielu darbu un līdzekļus produktu augstas kvalitātes nodrošināšanā, kā arī vides aizsardzības, sabiedrības veselības un darba drošības jomā, apliecinot savu atbilstību starptautiskajai ķīmijas uzņēmumu programmai *Atbildīgā rīcība* un ANO kustības *Globālajam līgumam*.

Uzņēmums atkārtoti saņēmis Labas ražošanas prakses (LRP) sertifikātu. Ieviestas arī jaunās LRP prasības: uzsākta aktīvo farmaceitisko vielu ražotāju auditēšana; ieviestas analīžu izejas datu un rezultātu dubultpārbaudes; datortīklā ievietotas atskaites par produktiem; Hromatogrāfijas laboratorija un Vides kontroles grupa veiksmīgi izturējusi starptautiskās un Latvijas kompetences pārbaudes.

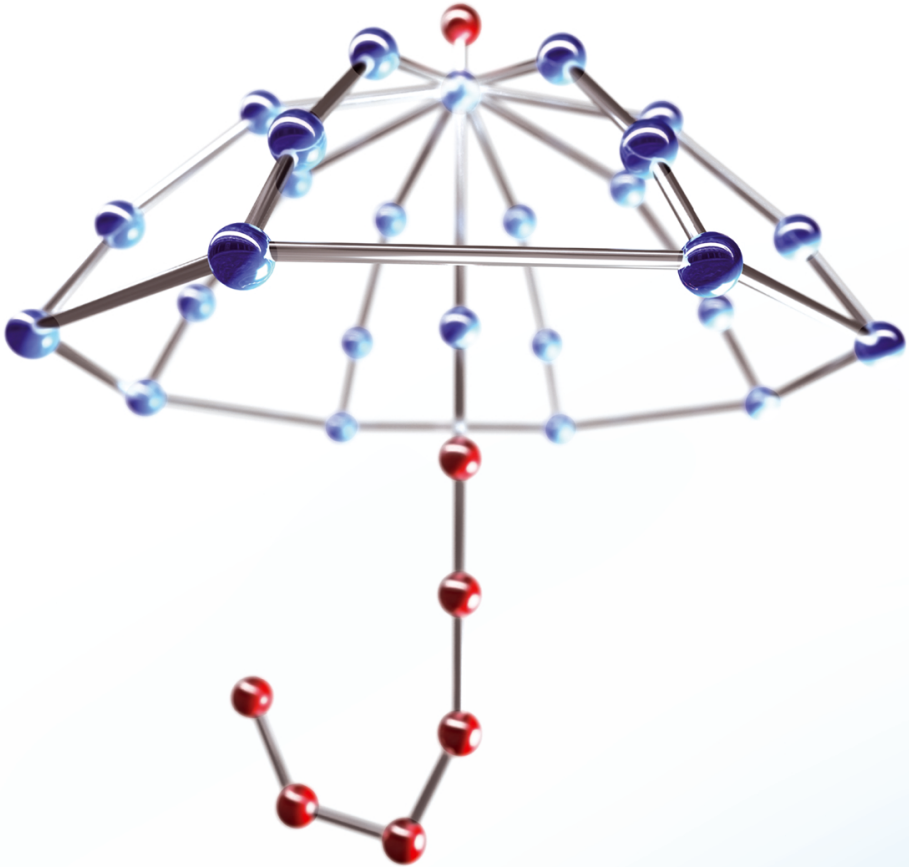
QUALITY, ENVIRONMENT, SAFETY

Our primary responsibility rests with human health, and the high quality, safety and effectiveness of our medications are guaranteed by best manufacturing practices and by certification in the areas of quality management and environmental management.

Grindeks has always understood that the company's long term development is impossible unless the firm constantly thinks about quality, working conditions and the surrounding environment.

The use of modern technologies promotes economic growth for the company, and it also ensures environmental protection. *Grindeks* manufactures chemical substances, and it has a long term and serious policy aimed at environmental protection. This is confirmed by the ISO 14001:1996 certificate and by awards that have been received from various competent institutions.

In 2005, the company devoted a great deal of effort and resources in ensuring the high quality of its products and at taking steps toward environmental protection, public health and labour safety. The company operates in full compliance with the international Responsible Care programme of the chemicals industry, and with the UN Global Compact. The company has repeatedly received the Good Manufacturing Practice certificate. The new requirements of the GMP have also been introduced: manufacturers of active pharmaceutical ingredients are audited, double checks of analytical data and results have been introduced, and reports on products are posted on computer networks.



Attīstot vides aizsardzības vadības sistēmu, *Grindeks* 2005. gadā sasniedzis nozīmīgus rezultātus vides resursu taupīšanā. Salīdzinot ar 2004. gadu, energoresursu izmaksu daļa pašu ražotās produkcijas apjomā samazinājusies par 22%. Neraugoties uz ievērojamu uzņēmuma ražošanas apjoma pieaugumu, praktiski nav palielinājies energoresursu un dzeramā ūdens patēriņš. Kopumā 2005. gadā vides pasākumos investēts ap 65 tūkst. latu.
Grindeks saņēma atzinības rakstu par piedalīšanos Latvijas Vides balvas konkursā kategorijā *Videi draudzīga vadība*.
Uzņēmums ir Latvijas Zaļā punkta līguma partneris.
Grindeks kvalitātes vadības sistēmas efektivitāti un atbilstību starptautiskajām prasībām apliecina ārvalstu ekspertu un klientu veiktie regulārie auditi.
2005. gadā darba aizsardzībai, veselības apdrošināšanai, medikamentu iegādei un profilaksei uz vienu strādājošo iztērēti 500 latu.

Grindeks chromatography lab and its Environmental Control Group have successfully passed international and Latvian inspections.
In developing its environmental protection system, *Grindeks* achieved significant results in the saving of environmental resources in 2005. In comparison to 2004, the share represented by energy resources in the cost of manufacturing medications declined by 22%. Despite increased output, consumption of energy resources and drinking water declined. The total investment in environmental protection in 2005 amounted to approximately LVL 65,000.
Grindeks has received a certificate of appreciation for its participation in a competition organised by the Latvian Environmental Prize – the *Environmentally friendly management* category.
Grindeks is also a contractual partner to the Latvian Green Point organisation.

The effectiveness of the *Grindeks* quality management system and its compliance with international requirements are confirmed through regular audits conducted by foreign experts and clients.
In 2005, the company spent LVL 500 per employee in labour safety, health insurance, purchase of medications and preventive care.
Grindeks is determined to continue to be the leader of major companies in the areas of quality, labour safety and environmental protection.

CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

Grindeks is a socially responsible company, one which understands its corporate responsibilities vis-à-vis the society in which it works.
Grindeks has socially responsible policies which demonstrate the company's concern for public health, development and welfare.
Grindeks was one of the first companies in Latvia to respond to the call

Grindeks ir apņēmies arī turpmāk būt līderis vadošo uzņēmumu vidū kvalitātes, darba drošības un vides jomā.

KORPORATĪVĀ SOCIĀLĀ ATBILDĪBA

Grindeks ir sociāli atbildīgs uzņēmums, kas apzinās savu korporatīvo atbildību pret sabiedrību. *Grindeks* turpina īstenot sociāli atbildīgu politiku, apliecinādams rūpes par sabiedrības veselību, attīstību un labklājību.

Grindeks bija viens no pirmajiem uzņēmumiem Latvijā, kas 2002. gadā atsaucās uz ANO ģenerālsekretāra Kofi Annana aicinājumu un pievienojās ANO *Globālajam līgumam (Global Compact)*, kas apvieno korporatīvi sociāli atbildīgas biznesa kompānijas no visas pasaules. Korporatīvā sociālā atbildība darbojas ne tikai sabiedrības labā, tā palīdz uzņēmumiem sasniegt arī biznesa mērķus, kas ir vēl viens iemesls, kāpēc *Grindeks* dinamiskā korporatīvā kultūra un filozofija ir uzņēmuma neatņemama sastāvdaļa.

Grindeks ir viens no tiem nedaudzajiem Latvijas uzņēmumiem, kas sniedz praktisku atbalstu zinātnes un izglītības attīstībai mūsu valstī. Tiek piešķirtas stipendijas ne tikai nopelniem bagātiem zinātniekiem un pedagogiem, bet arī labākajiem jaunajiem un topošajiem speciālistiem.

2005. gada nogalē tika izveidots *Grindeks* fonds *Zinātnes un izglītības atbalstam* ar mērķi efektīvāk atbalstīt zinātnes attīstību un veicināt speciālistu izaugsmi un izglītošanu inženierzinātnēs, dabas zinātnēs un farmācijā. Fonda ietvaros uzņēmuma stipendijas un atbalsta prēmijas saņems bakalaura un profesionālo studiju programmu studenti, maģistranti un doktoranti farmācijas, bioloģiski aktīvo vielu pētniecības, ķīmijas tehnoloģijas, analītiskās ķīmijas, mikrobioloģijas,

by UN Secretary General Kofi Annan for companies to join the UN Global Compact. This compact brings together businesses which support corporate social responsibility from all around the world, and *Grindeks* signed up in 2002.

Corporate social responsibility not only serves the public interest, it also helps companies to achieve their business goals. This is another reason why the dynamic corporate culture and philosophy of *Grindeks* are integral components of the company's operations.

Grindeks is one of only a few companies in Latvia to offer practical support for the development of science and education in the country. Scholarships are awarded to highly accomplished scientists and instructors, as well as to the best young specialists and students.

Toward the end of 2005, *Grindeks* established its Fund for Support of Science and Education, the aim being to offer more effective support for the development of science and to encourage the training and education of specialists in the fields of engineering, the natural sciences and pharmaceutics. The fund will allow the company to offer scholarships and support payments to:

- Students in bachelor's, professional, master's degree and doctoral programmes of study who are specialising in pharmaceutics, the research of biologically active substances, the technologies of chemistry, analytical chemistry, microbiology, environmental engineering and environmental protection.
- Instructors and scientists at universities and secondary educational institutions.

The fund is also used to award bonuses to Latvian scientists. This is being done in co-operation with the Latvian Academy of Sciences.

When it comes to sponsorship, the pharmaceutical sector and projects

vides inženierzinātnes, vides aizsardzības un ekspertīzes specialitātē; augstskolu un vidējās izglītības iestāžu mācību spēki; zinātnieki. Turpinās arī prēmiju piešķiršana Latvijas zinātniekiem, kas tiek organizēta sadarbībā ar Latvijas Zinātņu akadēmiju.
Grindeks sponsorēšanas aktivitāšu prioritāte ir farmācijas nozare un ar to saistītie projekti. Arī 2005. gadā atbalstīti vairāki farmācijas nozarei nozīmīgi pasākumi, tajā skaitā starptautiskais farmācijas forums *EuroPharm Forum*, Baltijas valstu konference *BaltPharm Forum* u. c. nozīmīgi projekti. Ar sasniegumiem farmācijas nozares attīstībā saistīts arī augstākais no *Grindeks* iedibinātajiem apbalvojumiem – Grindeļa medaļa, kas katru gadu tiek pasniegta par izcilu veikumu jaunu medikamentu izstrādē, Latvijas farmācijas nozares attīstībā un farmācijas vēstures izpētē.

Pēc *Grindeks* augstākā apbalvojuma – Grindeļa medaļas pasniegšanas ceremonijas 2005. gada oktobrī
After the award ceremony of the highest medal rank in *Grindeks* – the Grindel's medal in October 2005

within that sector are a priority. In 2005, support was provided to several processes of importance to the pharmaceutical industry, including the international pharmaceutics forum EuroPharm Forum, the Baltic conference BaltPharm Forum, and other significant projects. The most important prize that is awarded by *Grindeks* also relates to achievements in the field of pharmaceutics. The Grindel medal is awarded each year for distinguished achievements in the development of new medications, the development of Latvia's pharmaceutical sector, and the study of the history of pharmaceutics.
In 2005, the company launched a new project in the area of cardiology – the Small Cardiology Academy. Its aim is to promote co-operation between the manufacturer and the community of physicians, to offer a look at the operations of a manufacturer of medications which operates in accordance with all European requirements, and to allow people to get a sense of state-of-the-art technologies in this process. Since the Small Cardiology Academy was launched, physicians have had access to a number of important events – a major lecture delivered by Professor Jānis Jirgensons from the Pauls Stradiņš Clinical University Hospital on effective treatment of chronic heart failure. Physicians could also study information on *Grindeks* products. This was particularly focused on the use of the *Grindeks* brand product *Mildronate* in the field of cardiology.
The company offers strategic support to various publicly important events of art and culture. Traditionally, we have supported one of the

2005. gadā uzņēmums uzsāka jaunu projektu kardioloģijas jomā – Mazā kardioloģijas akadēmija (MKA). Tās misija ir veicināt sadarbību starp ražotāju un ārstu sabiedrību, kā arī sniegt ieskatu Eiropas prasībām atbilstoša medikamentu ražotāja darbībā un iepazīstināt ar mūsdienīgām tehnoloģijām. Kopš Mazās kardioloģijas akadēmijas projekta uzsākšanas ir notikuši vairāki projekta pasākumi, kuros ārstiem bijusi iespēja noklausīties profesionāli nozīmīgu profesora J. Jirgensona lekciju (P. Stradiņa Klīniskā universitātes slimnīca) par efektīvām ārstēšanas metodēm hroniskas sirds mazspējas gadījumā, iepazīties ar *Grindeks* produktu informāciju, uzsverot *Grindeks* oriģinālprodukta *Mildronāta* pielietošanu kardioloģijā.

Preses konference par *Grindeks* fonda *Zinātnes un izglītības atbalstam* dibināšanu
A press conference on the establishment of the *Grindeks Fund to Support Science and Education*

Uzņēmums mērķtiecīgi atbalsta arī dažādus sabiedriski nozīmīgus mākslas un kultūras pasākumus. Tradicionāli atbalstām vienu no Latvijas kultūras nozīmīgākajiem elementiem – Latvijas Nacionālo operu.
Katru gadu *Grindeks* vairākus tūkstošus latu ziedo labdarībai. Sadarbībā ar Sarkano Krustu 2005. gadā tika organizēts vērienīgs kalcija preparāta *Osteoplus* dāvinājums visiem Latvijas pansionātiem. Regulāri tiek organizēti medikamentu dāvinājumi bērnunamiem, veco ļaužu pansionātiem un citām maznodrošināto organizācijām visā Latvijā.

Uzņēmuma vadība uzskata, ka no veiksmīgiem, finansiāli stabiliem un pozitīvi orientētiem uzņēmumiem sabiedrība ir tiesīga gaidīt atbalstu, un šī nostāja ir viens no *Grindeks* attīstības koncepcijas pamatnosacījumiem.

most important components of the Latvian culture – the Latvian National Opera.
Each year *Grindeks* donates several thousand lats to charity In co-operation with the Red Cross, substantial amounts of the calcium substance *Osteoplus* were donated to all of Latvia's retirement homes. Medications are regularly donated to childrens' homes, retirement homes, and other, similar organisations throughout of Latvia.
The company's senior management believe that the public has every right to expect support from successful, financially stable and positively focused companies. This belief is a cornerstone in the *Grindeks* development concept.

KORPORATĪVĀ PĀRVALDĪBA UN KOMUNIKĀCIJA

CORPORATE MANAGEMENT AND COMMUNICATIONS

Grindeks augstu vērtē atklātības un caurspīdīguma principu, tāpēc izvērš plašas iekšējās un ārējās komunikācijas aktivitātes. Regulāri tiek sniegta informācija akcionāriem, sadarbības partneriem un sabiedrībai kopumā.

Grindeks akcijas veiksmīgi tiek kotētas Rīgas Fondu biržā kopš 1998. gada atbilstoši visām Latvijā noteiktajām korporatīvās vadības prasībām. Kopš 1996. gada *Grindeks* auditus veikušas vairākas lielas auditorfirmas – *PricewaterHouseCooper, Deloitte* u. c.

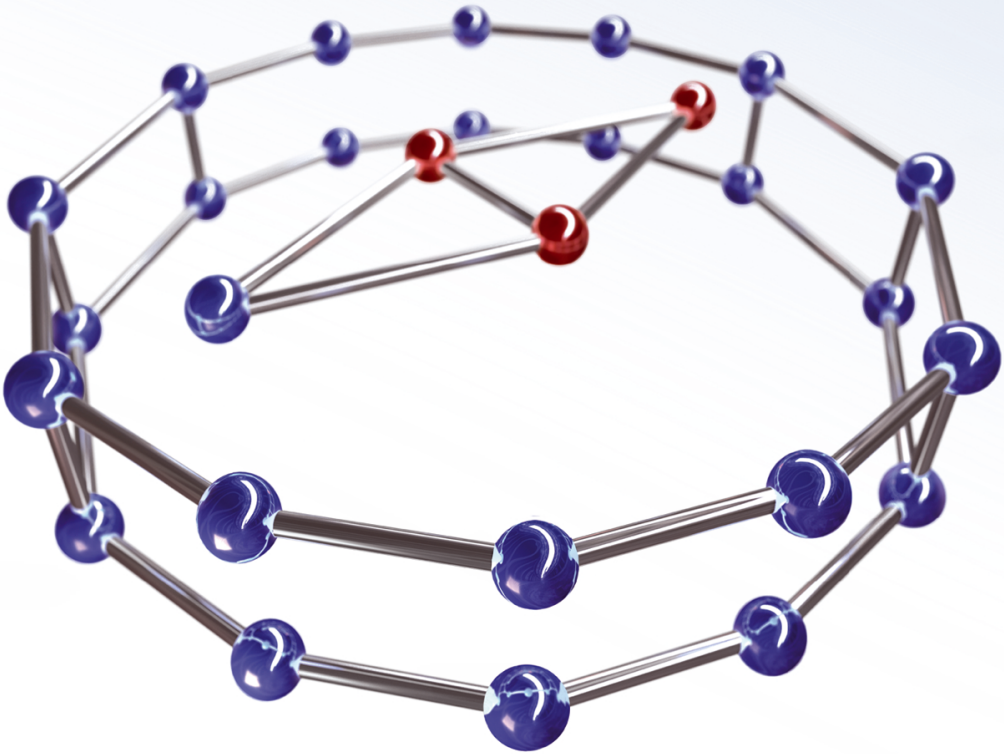
2005. gadā uzņēmums veiksmīgi realizēja akciju otrreizējo emisiju, kas deva iespēju iegūt papildu līdzekļus produktu portfeļa attīstībai un klātbūtnes veicināšanai eksporta tirgos. Vadošais biznesa laikraksts Latvijā *Dienas Bizness* 2005. gadā atzina *Grindeks* par ienesīgāko no Rīgas Fondu biržā kotētajiem uzņēmumiem.

2005. gada noslēgumā *Grindeks* izteica Rīgas Fondu biržai lūgumu pārcelt uzņēmuma akciju kotēšanu uz Oficiālo sarakstu. 2006. gada sākumā *Grindeks* akcijas no Rīgas Fondu biržas Otrā saraksta tika pārceltas uz Oficiālo sarakstu.

Grindeks highy appreciates the principles of openness and transparency, and engages in extensive activities aimed at internal and external communications. Information is regularly issued to shareholders, co-operation partners, and the general public.

Grindeks shares have been successfully sold on the Riga Stock Exchange since 1998. The company satisfies all of the requirements which relate to corporate management in Latvia. Since 1996, audits at *Grindeks* have been conducted by major auditing companies such as *PricewaterhouseCoopers, Deloitte* and others.

In 2005, the company successfully issued a second set of shares. This allowed the company to invest more money in developing its product portfolio and in ensuring its presence on export markets. In 2005, the leading business newspaper in Latvia, *Dienas Bizness*, declared *Grindeks* to be the most profitable company among those whose shares are listed on the Riga Stock Exchange.



Rīgas Fondu biržas 2005. gada speciālbalva par sekmīgi īstenoto akciju otrreizējo publisko piedāvājumu Latvijas tirgū
The Riga Stock Exchange awarded a special prize in 2005 for the success of the second public emission of shares in the Latvian market

Uzņēmums regulāri informē Rīgas Fondu biržu saskaņā ar Rīgas Fondu biržas Finanšu instrumentu kotēšanas noteikumiem. Biržai tiek sniegta finanšu informācija, ziņas par izmaiņām vadībā un par uzņēmuma stratēģiskajiem plāniem. *Grindeks* akcionāriem ir iespēja regulāri saņemt informāciju par norisēm uzņēmumā, notiek akcionāru sapulces.

Uzņēmums īsteno integrētās mārketinga komunikācijas principus, kas palīdz ne tikai kāpināt kopējo produkcijas apgrozījumu, bet arī stiprināt *Grindeks* zīmolu un sekmēt sabiedrības informētības līmeni par veselības jautājumiem. Produktu virzības pasākumus tirgū papildina informējoši un izglītojoši raksti specializētajos izdevumos. Tiek rīkoti

At the end of 2005, *Grindeks* requested the Riga Stock Exchange to move the sale of the company's shares to the exchange's Official list. At the beginning of 2006, the shares were moved from the Second list to the Official list.

The company provides ongoing information to the Riga Stock Exchange on a regular basis in accordance with the Exchange's regulations for listing financial instruments. The Exchange receives financial information, information on changes in management, and information on the company's strategic plans. Shareholders have access to latest information on events in the company, and shareholder meetings are organised on a regular basis.

semināri ārstiem un farmaceitiem. Tajos *Grindeks* klientiem ir iespēja uzzināt produktu jaunumus, gūt svaigu informāciju par veselības nozari kopumā un apmainīties viedokļiem.

Kvalitatīvi īstenojot integrētās mārketinga komunikācijas principus, *Grindeks* 2005. gadā guvis ne tikai patērētāju un sadarbības partneru atzinību, bet arī sasniedzis augstākos peļņas rādītājus uzņēmuma vēsturē.

Ģimenes ārsti – viena MKA (Mazās kardioloģijas akadēmijas) semināra dalībnieki
Family therapists – participants of a small SAC (Small Academy for Cardiology) seminar

Company implements the principles of integrated marketing communications which enhance turnover, strengthens the *Grindeks* brand name and promotes the level of public information about health care issues. Sales of products in the market is supplemented with informative and educational articles in the relevant specialised media. Educational seminars are organised for physicians and pharmacists. There, *Grindeks* clients can learn about the latest products, obtain new information on the health care sector in general, and exchange their views.

Due to integrated and high-quality principles of marketing communications, *Grindeks* has gained the recognition of its clients and its partners in 2005, and it also achieved the highest profit indicators in the company's history.

STRUKTŪRA, PADOME, VALDE UN KONTAKTI
STRUCTURE, COUNCIL, BOARD AND CONTACTS

Aktīvo farmaceitisko vielu biznesa struktūras direktors
Director, Active Pharmaceutical Ingredients Business Unit

- **Farmācijas tehnologs**
  Pharmaceutical Technologist
- **Aktīvo farmaceitisko vielu pētniecības un attīstības laboratorija**
  Active Pharmaceutical Ingredients Research and Development Laboratory
- **Gatavo zāļu pētniecības un attīstības laboratorija**
  Ready-Made Medications Research and Development Laboratory
- **Aktīvo farmaceitisko vielu ražošanas nodaļa**
  Active Pharmaceutical Ingredients Production Division
- **Pārdošanas vadītājs**
  Sales Manager

Gatavo zāļu formu ražošanas direktors
Director of Production, Ready-Made Medications

- **Gatavo zāļu formu projekta izstrādes nodaļa**
  Ready-Made Medications Development division
- **Perorālo zāļu formu ražošanas nodaļa**
  Peroral Medications Production Division
  - **Sīrupu ražošanas iecirknis**
    Syrup Production Division
- **Tallinas farmaceitiskā rūpnīca**
  Tallinn Pharmaceutical Plant
- **A/s *Kalceks***
  JSC *Kalceks*

Biznesa attīstības direktors
Director Business Development

- **Stratēģiskā mārketinga nodaļa**
  Strategic Marketing Division
- **Klīnisko pētījumu nodaļa**
  Clinical Research Division
  - ***Mildronāta* klīnisko pētījumu projektu grupa**
    Mildronate Clinical Trials Project Group
  - **Medikamentu blakusparādību uzraudzības projekta grupa**
    Pharmacovigilance Project Group
  - **Bioekvivalences pētījumu projektu grupa**
    Bioequivalence Project Group
- **Jauno produktu attīstības nodaļa**
  The New Product Development Division

Tirdzniecības direktors
Sales Director

- **Latvijas tirdzniecības nodaļa**
  Latvian Sales Division
- **Eiropas tirdzniecības nodaļa**
  European Sales Division
- **Lietuvas filiāle**
  Lithuanian affiliate
- **Igaunijas filiāle**
  Estonian affiliate
- **Krievijas pārstāvniecība**
  Representative office in Russia
- **NVS tirdzniecības departaments**
  CIS Sales Department
  - **Ukrainas pārstāvniecība**
    Representative office in Ukraine
  - **Baltkrievijas pārstāvniecība**
    Representative office in Belarus
  - **Kazahstānas pārstāvniecība**
    Representative office in Kazakhstan
  - **Gruzijas pārstāvniecība**
    Representative office in Georgia
  - **Moldovas pārstāvniecība**
    Representative office in Moldova

ORGANIZATORISKĀ STRUKTŪRA
THE STRUCTURE

Padome
Council

Jauno produktu komiteja
New Products Committee

Valde
Board

Kvalitātes direktors
Quality Director

- **Kvalitātes direktora vietnieks LRP nodrošināšanā**
  Deputy Quality Director for Good Manufacturings Practice
- **LRP nodrošināšanas nodaļa**
  Good Manufacturings Practice Assurance Division
- **Kvalitātes kontroles laboratorija**
  Quality Control Laboratory
- **Mikrobioloģijas laboratorija**
  Microbiology Laboratory
- **Hromatogrāfijas laboratorija**
  Chromatography Laboratory
- **Darba aizsardzības nodaļa**
  Job Safety Division

Loģistikas direktors
Logistics Director

- **Atbildīgais farmaceits**
  Senior Pharmacist
- **Apgādes departaments**
  Procurement Department
- **Plānošanas nodaļa**
  Planning Division
- **Klientu servisa nodaļa**
  Client service Division
- **Gatavās produkcijas noliktava**
  Finished Product Storage
- **Ekspedīcijas grupa**
  Expeditionary group
- **Autotransporta nodaļa**
  Transport Department

Finanšu un administratīvais direktors
Finance and Administration Director

- **Galvenais ekonomists**
  Senior Economist
- **Finanšu un grāmatvedības departaments**
  Finance and Bookkeeping Department
- **Informācijas tehnoloģijas departaments**
  IT Department
- **Saimniecības un tehniskais departaments**
  Maintenance and Technical Department

- **Reģistrācijas departaments**
  Registration Department
- **Personāla departaments**
  Personnel Department
- **Mārketinga departaments**
  Marketing Department
- **Komunikācijas departaments**
  Communications Department
- **Kvalitātes vadības sistēmas nodaļa**
  Quality Management System Division
- **Juridiskā nodaļa**
  Legal Division
- **Valdes priekšsēdētāja padomnieks**
  Advisor to the Charman of the Board
- **Valdes priekšsēdētāja palīgs**
  Asisstant to the Chairman of the Board
- **Iekšējais auditors**
  Internal Auditor
- **Kanceleja**
  Head Office

PADOME
COUNCIL

KIROVS LIPMANS
Padomes priekšsēdētājs
Chairman of Council

VITĀLIJS GAVRILOVS
Padomes priekšsēdētāja vietnieks
Deputy Chairman of Council

JĀNIS NAGLIS
Padomes loceklis
Councillor

IVARS KALVIŅŠ
Padomes loceklis
Councillor

ULDIS OSIS
Padomes loceklis
Councillor

Augšējā rindā no kreisās:
Top from left to right:

JĀNIS ROMANOVSKIS
Finanšu un administratīvais direktors, Valdes loceklis
Finance and Administrative director, Board member

ZIEDONIS KAULKALNS
Loģistikas direktors
Logistics Director

LIPMANS ZELIGMANS
Gatavo zāļu formu ražošanas direktors
Director, Ready-Made Medications Manufacturing

Apakšējā rindā no kreisās:
Bottom from left to right:

IBRAIMS MUHTŠI
Tirdzniecības direktors
Sales Director

KINTIJA VEISA
Biznesa attīstības direktore
Director of Business Development

VALDIS JĀKOBSONS
Valdes priekšsēdētājs
Chairman of the Board

VITĀLIJS SKRĪVELIS
Aktīvo farmaceitisko vielu biznesa struktūras direktors, Valdes loceklis
Director, Active Pharmaceutical Ingredients Business Unit, Board member

KONTAKTI

Akciju sabiedrība *Grindeks*
Krustpils ielā 53
Rīgā, LV-1057
Tālruņi: 7083205, 7083500
Fakss: 7083505
www.grindeks.lv
E-pasts: grindeks@grindeks.lv

Biznesa attīstības struktūra
Direktore Kintija Veisa
Tālrunis: 7083288
Fakss: 7083505
E-pasts: kintija.veisa@grindeks.lv

Tirdzniecības struktūra
Direktors Ibraims Muhtši
Tālrunis: 7083444
Fakss: 7083411
E-pasts: ibraim.muhtsi@grindeks.lv

Aktīvo farmaceitisko vielu biznesa struktūra
(Grindeks Pharma Chemi)
Direktors Vitālijs Skrīvelis
Pārdošanas vadītāja Iveta Dimza
Tālrunis: 7083220
Fakss: 7083383
E-pasts: vitalijs.skrivelis@grindeks.lv
iveta.dimza@grindeks.lv

Komunikācijas departaments
Vadītāja Laila Kļaviņa
Tālrunis: 7083370
Fakss: 7083505
E-pasts: laila.klavina@grindeks.lv

PĀRSTĀVNIECĪBAS

Grindeks Igaunijas filiāle
Filiāles vadītājs Karmo Kalda
Tondi iela 33, Tallina, 11316
Tālruņi: +372 61 20205, +372 61 20224
Fakss: +372 61 20331
e-pasts: karmo.kalda@tft.ee

Grindeks Lietuvas filiāle
Filiāles vadītājs Aurimas Motiejūnas
Kalvariju gatve 300, Viļņa, LT 08318
Tālruņi: +370 52 712377, +370 52 101401
Fakss: +370 52 101402
e-pasts: aurimas.motiejunas@grindeks.lt,
info@grindeks.lt

Grindeks pārstāvniecība Krievijā
Pārstāvniecības vadītājs Aleksandrs Streļcovs
Centrālais birojs Maskavā
Vsevoloda Višņevskovo iela 4–91
Maskava, 127422
Tālrunis: +7 495 7716525
Fakss: +7495 7716505
E-pasts: office@grindeks.ru

Grindeks pārstāvniecība Baltkrievijā
Pārstāvniecības vadītājs Nikolajs Daškovskis
Engelsa iela 34 a, 728. ofiss
Minska, 220030
Tālr./fakss: +375 172102016
e-pasts: grindeks@mail.belpak.by

Grindeks pārstāvniecība Ukrainā
Pārstāvniecības vadītāja Irina Jekimova
Janvarskovo vosstaņija iela 10, 212. ofiss
Kijeva, 01010
Tālruņi +380 442888357, +380 442806894
Fakss: +380 442889861
e-pasts: grindeks@ukr.net

Grindeks pārstāvniecība Kazahstānā
Pārstāvniecības vadītāja Svetlana Masjuk
Džambula iela 25, 510., 511. ofiss
Almata, 480100
Tālr./fakss: +7327 2916572
e-pasts: massyuksv@mail.ru

Grindeks pārstāvniecība Gruzijā
Pārstāvniecības vadītāja Tea Skhirtladze
Agmašenebeli iela 148/2
Tbilisi, 0112
Tālr. +995 99168988
Fakss: +995 32986264
e-pasts: tskhirtladze@yahoo.com

Grindeks pārstāvniecība Moldovā
Pārstāvniecības vadītāja Gaļina Vremja
Muncesti iela 191/1
Kišiņeva, MD-2002
Tālr. /fakss: +373 22521483
e-pasts: grindex.md@gmail.com

CONTACTS

The Joint Stock Company *Grindeks*
53 Krustpils Street
Riga, LV – 1057, Latvia
Telephones: (371) 7083205, (371) 7083500
Fax: (371) 7083505
www.grindeks.lv
E-mail: grindeks@grindeks.lv

Business Development Unit
Director: Kintija Veisa
Telephone: (371) 7083288
Fax: (371) 7083505
E-mail: kintija.veisa@grindeks.lv

Sales structure
Director: Ibraims Muhtči
Telephone: (371) 7083444
Fax: (371) 7083411
E-mail: ibraim.muhtsi@grindeks.lv

Active Pharmaceutical Ingredients Business Unit
(Grindeks Pharma Chemi)
Director: Vitālijs Skrīvelis
Sales Manager: Iveta Dimza
Telephone: (371) 7083220
Fax: (371) 7083383
E-mail: vitalijs.skrivelis@grindeks.lv
iveta.dimza@grindeks.lv

Communications Department
Manager: Laila Kļaviņa
Telephone: (371) 7803370
Fax: (371) 7083505
E-mail: laila.klavina@grindeks.lv

REPRESENTATIVE OFFICES

Grindeks ESTONIAN affiliate
Tallinn Pharmaceutical Factory
Director of affiliate: Karmo Kalda
33 Tondi Street, Tallinn 11316
Telephones: (372) 61 20205, (372) 61 20224
Fax: (372) 61 20331
E-mail: karmo.kalda@tft.ee

Grindeks LITHUANIAN affiliate
Director of affiliate: Aurimas Motiejūnas
300 Kalvariju Avenue, Vilnius LT 08318
Telephones: (370) 52 712377, (370) 52 101401
Fax: (370) 52 101402
E-mail: aurimas.motiejunas@grindeks.lt, info@grindeks.lt

Grindeks representative in RUSSIA
(Central headquarters in Moscow)
Regional representative: Aleksandr Strelcov
4 – 91 Vsevolod Vishnyevskov Street
Moscow 127422
Telephone: (7) 495 771 6525
Fax: (7) 495 771 6505
E-mail: office@grindeks.ru

Grindeks representative in BELARUS
Regional representative: Nikolai Dashkovskiy
34a Engels Street
Minsk 220030
Telephone/fax: (375) 172 102 016
E-mail: grindeks@mail.belpak.by

Grindeks representation office in the UKRAINE
Regional representative: Irina Jekimova
10 Janvarskogo Vostanija, office 212
Kiev 01010
Telephones: (380) 442 888 357, (380) 442 806 894
Fax: (380) 442 889 861
E-mail: grindeks@ukr.net

Grindeks representation office in KAZAKHSTAN
Regional representative: Svetlana Masjuk
25 Dzambula Street, office 510/511
Almata 480110
Telephone/fax: (7) 327 291 6572
E-mail: massyuksv@mail.ru

Grindeks representation office in GEORGIA
Regional representative: Tea Skhirtladze
148/2 D.Agmasenebeli Street
Tbilisi 0112
Telephone: (995) 991 689 88
Fax: (995) 329 862 64
E-mail: tskhirtladze@yahoo.com

Grindeks representation office in MOLDOVA
Regional representative: Galina Vremja
191/1 Muncesti Street
Chisinau, MD-2002
Telephone/fax: (373) 225 214 83
E-mail: grindex.md@gmail.com

REVIDENTU ZIŅOJUMS UN FINANŠU DATI

AUDITORS' REPORT AND FINANCIAL STATEMENTS

REVIDENTU ZIŅOJUMS

Akciju sabiedrības *Grindeks* akcionāriem:

Mēs esam veikuši akciju sabiedrības *Grindeks* (Uzņēmums) 2005. gada finanšu pārskatu kas ietver Uzņēmuma 2005. gada 31. decembra bilanci, kā arī peļņas vai zaudējumu aprēķinu, pašu kapitāla izmaiņu un naudas plūsmas pārskatus par gadu, kas noslēdzās 2005. gada 31. decembrī, kā arī svarīgāko grāmatvedības politiku un finanšu pārskatu pielikumu revīziju. Par šiem finanšu pārskatiem ir atbildīga Uzņēmuma vadība. Mēs esam atbildīgi par atzinumu, ko, pamatojoties uz veikto revīziju, izsakām par šiem finanšu pārskatiem.

Mēs veicām revīziju saskaņā ar Starptautiskās Grāmatvežu federācijas izdotajiem Starptautiskajiem revīzijas standartiem. Šie standarti nosaka, ka mums ir jāplāno un jāveic revīzija tā, lai iegūtu pietiekamu pārliecību tam, ka finanšu pārskatos nav būtisku neatbilstību. Revīzija ietver finanšu

INDEPENDENT AUDITORS' REPORT

To the shareholders of JSC *Grindeks*:

We have audited the accompanying financial statements of JSC *Grindeks* (the Company), which comprise the balance sheet as on 31 December 2005 and the related statements of profit and loss, account changes in equity and cash flow statenments for the year then ended, and a summary of key significant accounting policies and other explanatory notes. These financial statements are the responsibility of the Company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing issued by the International Federation of Accountants. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance on whether the financial statements are free

pārskatos uzrādīto summu un to apstiprinošo dokumentu pārbaudi, kas tiek veikta pēc izlases metodes. Revīzija ietver arī pielietoto grāmatvedības principu un vadības veikto aplēšu novērtēšanu, kā arī vispārējo finanšu pārskatu satura izvērtējumu. Mēs uzskatām, ka mūsu veiktā revīzija dod pietiekamu pamatojumu mūsu atzinumam.
Pēc mūsu domām, iepriekš minētie finanšu pārskati visos būtiskajos aspektos sniedz skaidru un patiesu priekšstatu par Uzņēmuma finansiālo stāvokli 2005. gada 31. decembrī, kā arī par tā darbības rezultātiem, izmaiņām pašu kapitālā un naudas plūsmām par gadu, kas noslēdzās 2005. gada 31. decembrī, un atbilst Latvijas Republikas likuma *Par uzņēmumu gada pārskatiem* prasībām.
Mēs esam iepazinušies arī ar vadības ziņojumu par 2005. gadu un neesam atklājuši būtiskas neatbilstības starp šajā vadības ziņojumā un 2005. gada finanšu pārskatos atspoguļoto vēsturisko finanšu informāciju.

Deloitte Audits Latvia SIA
Licence Nr. 43

Kenneth Taylor Hansen
Prokūrists

Māris Bergmanis
Zvērināts revidents
Sertifikāts Nr. 67

Rīga, Latvija
2006. gada 22. maijā

of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. The audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provides sufficient basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements referred to above present fairly, in all material respects, the financial position of the Company as on 31 December 2005, and the results of its operations, changes in equity and its cash flows for the year then ended in accordance with the Latvian law *On the Annual Reports of Enterprises*.

We have read the management report for the year that ended on 31 December 2005 as shown on pages 5 and 6 of the annual report and we have not identified any material discrepancies between the historical financial information presented in the management report and the financial statements for the year that ended on 31 December 2005.

Deloitte Audits Latvia SIA
Licence No. 43

Kenneth Taylor Hansen
Authorised Representative

Māris Bergmanis
Certified Auditor
Certificate No. 67

Riga, Latvia
22 May 2006

BILANCE 2005. UN 2004. GADA 31. DECEMBRĪ

	31.12.2005 LVL	31.12.2004 LVL
AKTĪVS		
Ilgtermiņa ieguldījumi		
Nemateriālie ieguldījumi		
Patenti, licences, preču zīmes un tamlīdzīgas tiesības	441,947	519,686
Datorprogrammas	165,032	76,112
Avansa maksājumi par nemateriālajiem ieguldījumiem	118,894	-
Kopā nemateriālie ieguldījumi	**725,873**	**595,798**
Pamatlīdzekļi		
Zemes gabali, ēkas un būves	3,251,190	2,936,556
Iekārtas un mašīnas	1,841,708	1,577,984
Pārējie pamatlīdzekļi	456,884	337,166
Pamatlīdzekļu izveidošana un nepabeigto celtniecības objektu izmaksas	-	36,524
Avansa maksājumi par pamatlīdzekļiem	1,159,643	203,024
Kopā pamatlīdzekļi	**6,709,425**	**5,091,254**
Ilgtermiņa finanšu ieguldījumi		
Līdzdalība radniecīgo uzņēmumu kapitālā	5,612,891	5,576,631
Kopā ilgtermiņa finanšu ieguldījumi	**5,612,891**	**5,576,631**
Kopā ilgtermiņa ieguldījumi	**13,048,189**	**11,263,683**
Apgrozāmie līdzekļi		
Krājumi		
Izejvielas, pamatmateriāli un palīgmateriāli	1,095,500	1,108,890
Nepabeigtie ražojumi	837,839	604,320
Gatavie ražojumi un preces pārdošanai	2,212,523	1,953,477
Kopā krājumi	**4,145,862**	**3,666,687**
Debitori		
Pircēju un pasūtītāju parādi	7,311,370	4,978,089
Citi debitori	863,125	500,484
Nākamo periodu izmaksas	78,996	129,337
Kopā debitori	**8,253,491**	**5,607,910**
Īstermiņa finanšu ieguldījumi		
Pārējie ieguldījumi	**5,050,284**	**-**
Kopā īstermiņa finanšu ieguldījumi	**5,050,284**	**-**
Nauda	**5,967,184**	**299,850**
Kopā apgrozāmie līdzekļi	**23,416,821**	**9,574,447**
KOPĀ AKTĪVS	**36,465,010**	**20,838,130**

BALANCE SHEET AS ON 31 DECEMBER 2005 AND 2004

	31.12.2005. LVL	31.12.2004. LVL
ASSETS		
Long-term investments		
Intangible assets		
Patents, licenses, trademarks and other rights	441,947	519,686
Software	165,032	76,112
Advances pavments for intangible assets	118,894	-
Total intangible assets	**725,873**	**595,798**
Tangible fixed assets		
Land, buildings and constructions	3,251,190	2,936,556
Equipment and machinery	1,841,708	1,577,984
Other fixed assets	456,884	337,166
Construction in progress	-	36,524
Advance payments for fixed assets	1,159,643	203,024
Total tangible fixed assets	**6,709,425**	**5,091,254**
Long-term financial investments		
Investments in subsidiaries	5,612,891	5,576,631
Total long-term financial investments	**5,612,891**	**5,576,631**
Total long-term investments	**13,048,189**	**11,263,683**
Current assets		
Stocks		
Raw materials	1,095,500	1,108,890
Unfinished goods	837,839	604,320
Finished goods and goods for sale	2,212,523	1,953,477
Total stocks	**4,145,862**	**3,666,687**
Receivables		
Trade receivables	7,311,370	4,978,089
Other receivables	863,125	500,484
Deferred expenses	78,996	129,337
Total receivables	**8,253,491**	**5,607,910**
Current financial investments		
Other investments	**5,050,284**	**-**
Total current financial investments	**5,050,284**	**-**
Cash	**5,967,184**	**299,850**
Total current assets	**23,416,821**	**9,574,447**
TOTAL ASSETS	**36,465,010**	**20,838,130**

BILANCE 2005. UN 2004. GADA 31. DECEMBRĪ

	31.12.2005 LVL	31.12.2004 LVL
PASĪVS		
Pašu kapitāls		
Akciju kapitāls	9,585,000	7,735,000
Akciju emisijas uzcenojums	15,687,750	5,176,400
Pārējās rezerves	464,905	464,905
Uzkrātie zaudējumi:		
a) iepriekšējo gadu uzkrātie zaudējumi	(4,694,681)	(7,140,379)
b) pārskata gada peļņa	4,623,691	2,445,698
Kopā pašu kapitāls	**25,666,665**	**8,681,624**
Kreditori		
Ilgtermiņa kreditori		
Aizņēmumi no kreditiestādēm	2,745,307	2,695,072
Finanšu līzinga saistību ilgtermiņa daļa	-	63,174
Citas ilgtermiņa saistības	-	502,000
Atliktā uzņēmumu ienākuma nodokļa saistības	369,006	317,199
Kopā ilgtermiņa kreditori	**3,114,313**	**3,577,445**
Īstermiņa kreditori		
Aizņēmumi no kreditiestādēm	1,795,551	2,285,049
Finanšu līzinga saistību īstermiņa daļa	63,157	74,660
No pircējiem saņemtie avansi	17,343	14,270
Parādi piegādātājiem un darbuzņēmējiem	3,941,489	4,149,248
Nodokļi un valsts sociālās apdrošināšanas obligātās iemaksas	452,816	228,890
Citas īstermiņa saistības	1,347,507	1,730,997
Pārējie kreditori	50,629	73,130
Uzkrātās saistības	15,540	22,817
Kopā īstermiņa kreditori	**7,684,032**	**8,579,061**
Kopā kreditori	**10,798,345**	**12,156,506**
KOPĀ PASĪVS	**36,465,010**	**20,838,130**

BALANCE SHEET AS ON 31 DECEMBER 2005 AND 2004

	31.12.2005. LVL	31.12.2004. LVL
EQUITY AND LIABILITIES		
Equity		
Share capital	9,585,000	7,735,000
Share premium	15,687,750	5,176,400
Other reserves	464,905	464,905
Accumulated loss:		
a) accumulated loss	(4,694,681)	(7,140,379)
b) current year profit	4,623,691	2,445,698
Total equity	**25,666,665**	**8,681,624**
Liabilities		
Long-term liabilities		
Loans from credit institutions	2,745,307	2,695,072
Long-term portion of finance lease liabilities	-	63,174
Other non - current liabilities	-	502,000
Deferred tax liabilities	369,006	317,199
Total long-term liabilities	**3,114,313**	**3, 577,445**
Current liabilities		
Loans from credit institutions	1,795,551	2,285,049
Short-term portion of finance lease liabilities	63,157	74,660
Advances from customers	17,343	14,270
Trade accounts payable	3,941,489	4,149,248
Taxes and social security payments	452,816	228,890
Other current liabilities	1,347,507	1,730,997
Other payables	50,629	73,130
Accrued liabilities	15,540	22,817
Total current liabilities	**7,684,032**	**8,579,061**
Total liabilities	**10,798,345**	**12,156,506**
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES	**36,465,010**	**20,838,130**

PEĻŅAS VAI ZAUDĒJUMU APRĒĶINS PAR GADU, KAS NOSLĒDZĀS 2005. GADA 31. DECEMBRĪ

	2005 LVL	2004 LVL
Neto apgrozījums	32,221,202	24,724,742
Pārdotās produkcijas ražošanas izmaksas	(16,695,732)	(15,675,785)
Bruto peļņa	**15,525,470**	**9,048,957**
Pārdošanas izmaksas	(5,634,601)	(3,446,369)
Administrācijas izmaksas	(3,880,415)	(2,677,264)
Pārējie uzņēmuma saimnieciskās darbības ieņēmumi	109,660	385,217
Pārējās uzņēmuma saimnieciskās darbības izmaksas	(454,958)	(364,581)
Ieņēmumi no līdzdalības koncerna meitas un asociēto uzņēmumu kapitālos	-	201,515
Pārējie procentu ieņēmumi un tamlīdzīgi ieņēmumi	112,226	35
Procentu maksājumi un tamlīdzīgas izmaksas	(204,787)	(180,860)
Peļņa pirms nodokļiem	**5,572,595**	**2,966,650**
Uzņēmumu ienākuma nodoklis	(910,000)	(485,904)
Pārējie nodokļi	(38,904)	(35,048)
PĀRSKATA GADA PEĻŅA	**4,623,691**	**2,445,698**

Valdes priekšsēdētājs
Valdis Jākobsons

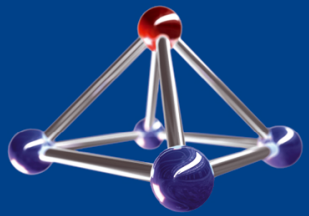
Padomes priekšsēdētājs
Kirovs Lipmans

BALANCE SHEET AS OF 31 DECEMBER 2005

	2005 LVL	2004 LVL
Net turnover	32,221,202	24,724,742
Production cost of goods sold	(16,695,732)	(15,675,785)
Gross profit	**15,525,470**	**9,048,957**
Sales expenses	(5,634,601)	(3,446,369)
Administrative expenses	(3,880,415)	(2,677,264)
Other operating income	109,660	385,217
Other operating expenses	(454,958)	(364,581)
Revenues from investments in subsidiaries and associated companies		
-	201,515	
Interest income and similar income	112,226	35
Interest expense and similar expense	(204,787)	(180,860)
Profit before taxation	**5,572,595**	**2,966,650**
Corporate income tax	**(910,000)**	**(485,904)**
Other taxes	**(38,904)**	**(35,048)**
NET PROFIT	**4,623,691**	**2,445,698**

Chairman of the Board
Valdis Jākobsons

Chairman of the Council
Kirovs Lipmans



Grindex

www.grindeks.lv